



Moltio

Quick Instruction Guide

Type HD8769, HD8777, HD8778, HD8869, HD8886

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.SAECO.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

Slovensky

Slovensčina

Română

Hrvatski



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

SK

Vitajte vo svete kávoarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach **WWW.SAECO.COM/WELCOME** a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania a odvápenia kávoaru.

Poslednú verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť zo stránok www.saeco.com/support (k identifikácii použite číslo modelu uvedené na stránke obálky).

SL

Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registrirajte se na spletni strani **WWW.SAECO.COM/WELCOME** za nasvete in novosti glede vzdrževanja. Ta knjižica vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje aparata in odstranjevanje vodnega kamna.

S spletne strani www.saeco.com/support si lahko prenesete zadnjo različico priročnika za uporabo (glejte številko modela na naslovnici).

RO

Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.SAECO.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă și decalcifierea aparatului.

Consultați site-ul www.saeco.com/support pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).

Slovensky

Slovenščina

Română

Hrvatski

CR

Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici **WWW.SAECO.COM/WELCOME** za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje i čišćenje kamenca u aparatu.

Za preuzimanje najnovije verzije uputa za korištenje posjetite stranicu www.saeco.com/support (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).

SK - OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE	6
PRVÁ INŠTALÁCIA	10
MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA	12
PRVÉ ESPRESSO / KÁVA	13
MOJE OBLÚBENÉ ESPRESSO	14
ZMENA ZRNKOVEJ KÁVY	14
NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI	17
PRVÉ CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO	18
NAPENENÉ MLEKO	19
RÝCHLY CYKLUS PREPLACHOVANIA KARAFY	21
HORÚCA VODA	22
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA	23
NÁHODNÉ PRERUŠENIE CYKLU ODSTRÁNENIA VODNÉHO KAMEŇA	27
ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY	28
ČISTENIE KARAFY NA MLEKO	29
ČISTENIE ZÁSOBNÍKA ZRNKOVEJ KÁVY, PODNOSU A PRIESTORU NA KÁVU	34
SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ)	35
ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ)	36
PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU	37

SL - KAZALO

VARNOSTNI STANDARDI	8
PRVA NAMESTITEV	10
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA	12
PRVA EKSPRES KAVA / KAVA	13
MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA	14
MENJAVA KAVE V ZRNJU	14
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA	17
PRVI KAPUČINO - PRVO MLEKO S KAVO	18
PENJENO MLEKO	19
CIKEL HITREGA SPLAKOVANJA VRČA	21
VROČA VODA	22
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA	23
NENAMERNA PREKINITEV CIKLA ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA	27
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO	28
ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO	29
ČIŠČENJE VSEBNÍKA ZA KAVO V ZRNJU, PODSTAVKA IN PREDALA ZA KAVO	34
OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI)	35
ALARMNI SIGNALI (RDEČI)	36
IZDELKI ZA VZDRŽEVANJE	37

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ.....	38
PRIMA INSTALARE	42
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ.....	44
PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFFEA.....	45
UN ESPRESSO IDEAL.....	46
SCHIMBAREA CAFELEI BOABE	46
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFFEA DIN CERAMICĂ.....	49
PRIMUL CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO.....	50
LAPTE SPUMAT	51
CICLUL DE CLĂTIRE RAPIDĂ A CARAFEI	53
APĂ CALDĂ.....	54
DECALCIFIERE.....	55
ÎNTRERUPEREA ACCIDENTALĂ A CICLULUI DE DECALCIFIERE	59
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	60
CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE.....	61
CURĂȚAREA COMPARTIMENTULUI PENTRU CAFFEA BOABE, A TĂVII ȘI A COMPARTIMENTULUI DE CAFFEA	66
SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN)	67
SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU).....	68
PRODUSE DE ÎNȚEȚINERE.....	69

Slovensky

Slovenščina

Română

Hrvatski

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE	40
PRVA INSTALACIJA.....	42
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA	44
PRVI ESPRESSO / KAVA.....	45
MOJ IDEALNI ESPRESSO	46
PROMJENA KAVE U ZRNU	46
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU	49
PRVI CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO.....	50
EMULZIONIRANO MLIJEKO	51
CIKLUS BRZOG ISPIRANJA VRČA.....	53
TOPLA VODA.....	54
ČIŠĆENJE KAMENCA	55
SLUČAJNI PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA	59
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE	60
ČIŠĆENJE VRČA ZA MLIJEKO	61
ČIŠĆENJE SPREMNIKA KAVE U ZRNU, PLITICE I ODJELJKA KAVE.....	66
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)	67
SIGNALI ALARMA (CRVENA).....	68
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	69

SK - BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE

Kávovar je vybavený bezpečnostnými zariadeniami. Napriek tomu je však nutné si pozorne prečítať a riadiť sa bezpečnostnými pokynmi a informáciami obsiahnutými v tomto návode na použitie, aby bolo zabránené prípadným škodám na majetku či na zdraví v dôsledku nesprávneho používania kávovaru. Tento návod uschovajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.

Pozor!

- Kávovar pripájajte iba k vhodnej nástennej zásuvke, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým parametrom kávovaru.
- Pripojte kávovar k nástennej zásuvke s uzemnením.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola či pracovnej dosky a zamedzte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Neponárajte kávovar, napájací kábel, ani prúdovou zásuvku do vody: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nikdy na konektor napájacieho kábla nelejte kvapaliny.
- Prívod horúcej vody nikdy nedržte nasmerovaný na časti tela: nebezpečenstvo obarenia!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy určené rúčky alebo rukoväte.
- Vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky:
 - pri výskyte akejkoľvek anomálie;
 - pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru;
 - pred každým čistením kávovaru.
 Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi rukami.
- Nepoužívajte kávovar s poškodenou zástrčkou, napájacím káblom, ani sa nepokúšajte prevádzkovať vadný kávovar.
- Kávovar či napájací kábel nijako nepoz-

meňujte ani ináč neupravujte. Akékoľvek opravy môže vykonávať iba autorizovaný technický servis Philips, jedine tak predídete nebezpečenstvám.

- Tento kávovar môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov (a staršie) iba v prítomnosti dospelšej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom dospelšej osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickú šnúru na mieste, ktoré nie je prístupné pre deti mladšie ako 8 rokov.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať kávovar iba v prítomnosti dospelšej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Majte deti pod dohľadom a zabráňte tomu, aby sa hrali s kávovarom.
- Je zakázané vkladať prsty alebo iné predmety do mlynčeka na kávu.

Upozornenia

- Tento kávovar je určený len na použitie v domácnosti a nie je vhodný k použitiu do priestorov, ako sú napr. jedálne, menzy alebo jedálne kúty predajní, kancelárií, statkov či na iných pracoviskách.
- Ukladajte vždy kávovar na rovný a stabilný podklad.

- Neukladajte kávovar na horúce povrchy, ani do blízkosti rozohriatej rúry, platničiek, varičov či iných sálavých zdrojov tepla.
- Do zásobníka vkladajte vždy iba praženú zrnkovú kávu. Predmletá, rozpustná a surová káva, ako aj iné predmety vložené do zásobníka zrnkovej kávy môže kávovar poškodiť.
- Pred montážou či demontážou akéhokoľvek dielu nechajte kávovar vychladnúť.
- Do nádržky nenalievajte horúcu ani vriacu vodu. Používajte iba studenú pitnú a neperlivú vodu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prášky ani žiadne agresívne čistiace prostriedky. Stačí použiť mäkkú, vo vode navlhčenú utierku.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z Vášho kávovaru. Kávovar signalizuje, akonáhle je nutné zabezpečiť odstránenie vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu!
- Kávovar neskladujte pri teplote nižšej ako 0 °C: hrozí zamrznutie zostatkovej vody vo výhrevných okruhoch a nebezpečenstvo poškodenia kávovaru mrazom.
- Pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru vylejte vodu z nádržky. Nebezpečenstvo kontaminácie vody. Do kávovaru používajte vždy iba čerstvú vodu.

Likvidácia


- Obalový materiál je recyklovateľný.
- Spotrebič: odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte elektrickú šnúru.
- Prevezte spotrebič a elektrickú šnúru na vhodné zberné miesto likvidácie.

V zmysle čl. 13 talianskeho Legislatívneho dek-

retu č. 151 zo dňa 25. júla 2005, "Preberanie Smerníc 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES, týkajúcich sa obmedzenia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj spôsobu likvidácie odpadu".

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami Smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/96/ES.



Symbol  na spotrebiči alebo jeho obale označuje, že sa tento výrobok nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku prispějete k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a na ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nesprávnou likvidáciou tohto výrobku na konci jeho životnosti. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spalovňu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Tento kávovar Philips vyhovuje požiadavkám všetkých aplikovateľných noriem a štandardov v oblasti expozície elektromagnetickým poliám.

SL - VARNOSTNI STANDARDI

Aparat je opremljen z varnostnimi napravami. Vseeno je potrebno pozorno prebrati in slediti pravilom za varno uporabo, ki so opisana v tem priročniku, in se tako izogniti nezgodnim poškodbam oseb ali stvari zaradi napačne uporabe aparata. Ta priročnik shranite za morebitno prihodnjo uporabo.

Pozor

- Priključite aparat v ustrezno stensko vtičnico, katere glavna napetost ustreza tehničnim podatkom aparata.
 - Aparat vklopite v ozemljeno omrežno vtičnico.
 - Ne dovolite, da napajalni kabel visi z mize ali delovne površine ali se dotika toplih površin.
 - Nikoli ne potaplajte stroja, električnega vtiča ali napajalnega kabla v vodo: nevarnost električnega udara!
 - Na spojnik napajalnega kabla ne zlivajte tekočin.
 - Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!
 - Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite ročaje in gumbе.
 - Izklopite vtičač iz omrežne vtičnice:
 - če pride do nepravilnosti;
 - če aparata dolgo časa ne boste uporabljali;
 - pred začetkom čiščenja aparata.
- Povlecite vtič in ne napajalnega kabla. Ne dotikajte se vtiča z vlažnimi rokami.
- Ne uporabljajte aparata, če so vtič, napajalni kabel ali aparat poškodovani.
 - Nikakor ne spreminjajte aparata ali napajalnega kabla. Vsa popravila mora izvesti pooblaščen servisni center Philips, da se izognete kakršnikoli nevarnosti.

- Ni predvideno, da bi aparat lahko uporabljali otroci starosti do 8 let.
- Otroci starosti 8 let (in več) lahko aparat uporabljajo, če so bili prej poučeni o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom odrasle osebe.
- Aparat in napajalni kabel hranite izven doseg otrok, mlajših od 8 let.
- Osebe z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo in/ali z nezadostnimi izkušnjami oziroma znanjem aparata ne smejo uporabljati, če niso bile prej poučene o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.
- V kavni mlinček nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov.

Opozorila

- Aparat je predviden samo za domačo uporabo in ne za uporabo v okolju, kot so menze ali kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah, kmetijah ali drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino.
- Ne postavljajte aparata na vroče površine v bližino vročih peči, grelcev ali podobnih virov toplote.
- V vsebnik vstavite vedno le praženo kavo v zrnju. Mleta, topna ali surova kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo v zrnju, lahko aparat poškodujejo.
- Pred vstavljanjem ali nameščanjem delov počakajte, da se aparat ohladi.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte vroče ali vrele

vode. Uporabite samo hladno, negazirano pitno vodo.


- Za čiščenje ne uporabljajte grobih praškov ali agresivnih čistilnih sredstev. Zadostuje mehka krpa, namočena v vodo.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz aparata. Aparat sam opozori, kdaj je potrebno vodni kamen odstraniti. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne krije popravila!
- Aparata ne hranite pri temperaturi, nižji od 0 °C. Preostala voda v sistemu za segrevanje lahko zamrzne in poškoduje aparat.
- Ne puščajte vode v rezervoarju, če aparata ne boste uporabljali dalj časa. Voda bi se lahko onesnažila. Ob vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo.

Odlaganje

- Embalažo je mogoče reciklirati.
- Aparat: izvlecite vtič iz vtičnice in prerežite napajalni kabel.
- Aparat in napajalni kabel izročite pooblaščenemu centru ali javni ustanovi za odlaganje odpadkov.

Skladno s 13. členom italijanske zakonske odredbe z dne 25. julija 2005, št. 151, "Uveljavitev direktive 2005/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, kot tudi o odstranjevanju odpadkov". Ta izdelek je skladen z Evropsko direktivo 2002/96/ES.



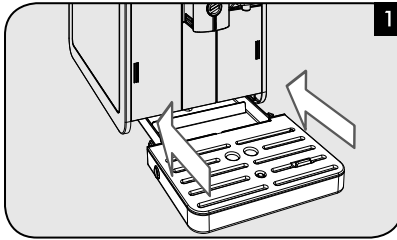
Simbol , ki je naveden na izdelku ali na ovoju označuje, da z izdelkom ne morete ravnati kot z gospodinjskim odpadkom, ampak ga je

potrebno izročiti v pristojni zbirni center zaradi recikliranja električnih in elektronskih sestavnih delov.

S pravilnim odlaganjem izdelka pripomorete k varovanju okolja in oseb in preprečevanju morebitnih negativnih posledic, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom v zadnji fazi njegove življenjske dobe. Za več informacij o načinu recikliranja izdelka, vas prosimo, da se obrnete na lokalni pristojni urad, vašega zbiralca gospodinjskih odpadkov ali na trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

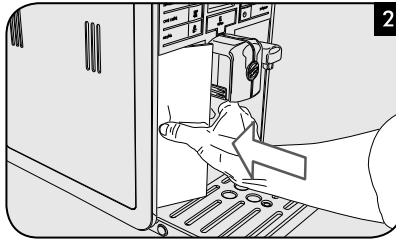
Ta Philipsov aparat je skladen z vsemi veljavnimi standardi in predpisi o izpostavljenosti elektromagnetnemu polju.

PRVÁ INŠTALÁCIA PRVA NAMESTITEV



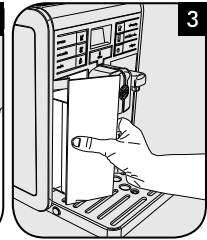
SK Zasuňte odkvapávací podnos s mriežkou do kávovaru. Uistite sa, že úplne zapadol.

SL Pladenj za zbiranje tekočine z rešetko vstavite v aparat. Preverite, da je vstavljen do konca.



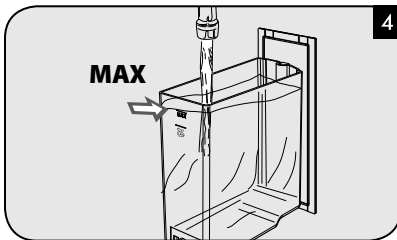
Lahko zatlačite na bok veka nádržky na vodu, aby sa sprístupnil úchyt.

Rahlo pritisnite ob strani pokrova rezervoarja za vodo, da izstopi ročaj.



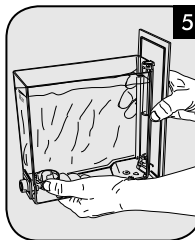
Vytiahnite nádržku na vodu zatahnutím za úchyt.

Povlecite ročaj in izvlecite rezervoar za vodo.



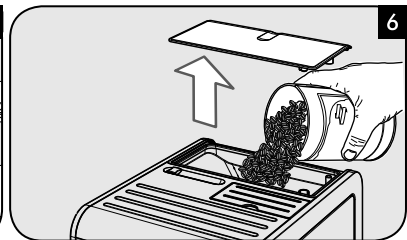
SK Nádržku na vodu naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX a vložte ju späť do kávovaru.

SL Rezervoar za vodo napolnite s svežo pitno vodo do nivoja MAX in ga vstavite v aparat.



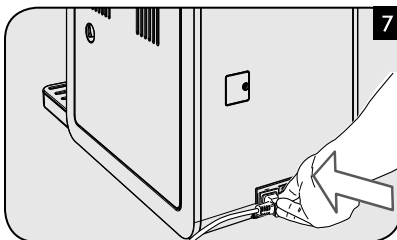
Plnú nádržku na vodu je potrebné premiestňovať, ako je znázornené na obrázku.

Ko je poln, morate rezervoar za vodo prenašati kot je prikazano na sliki.



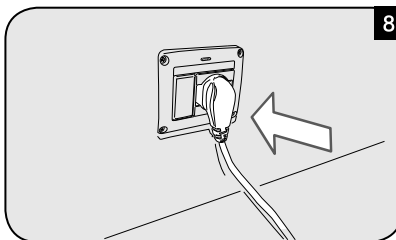
Zo zásobníka zrnkovej kávy odoberte kryt. Pomaly doň vsypete zrnkovú kávu a nasadíte späť kryt.

Z vsebnika za kavo v zrnju snemite pokrov. Počasi vsujte kavo v zrnju in znova namestite pokrov.



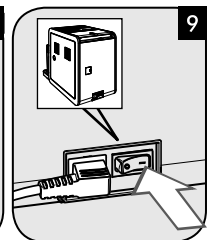
SK Zasuňte zástrčku do zásuvky na zadnej strane kávovaru.

SL Vtič vstavite v omrežno vtičnico, ki se nahaja na zadnji strani aparata.



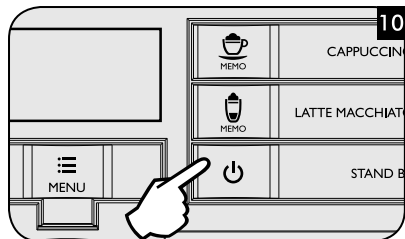
Zástrčku na druhom konci napájacieho kábla zasuňte do zásuvky, umiestnenej na stene.

Vtič na druhem koncu napajalnega kabla vstavite v stensko omrežno vtičnico.




Vypínač prepnite na "1".


Premaknite stikalo na "1".

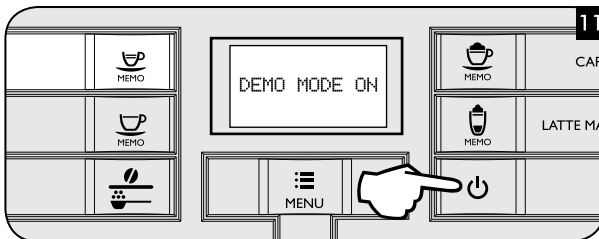



SK


Zapnite kávovar stlačením tlačidla .

SL

Pritisnite tipko  za vklop aparata.



Poznámka: keď podržíte stlačené tlačidlo  viac ako 8 sekúnd, kávovar prejde do Demo režimu. Z Demo režimu vystúpíte odpojením napájacieho kábla a opätovným zapnutím kávovaru.

Opomba: S pridrzanjem tipke  za več kot osem sekund, aparat prične izvajati demo program. Za izhod iz demo programa odklopite napajalni kabel in aparat znova vklopite.

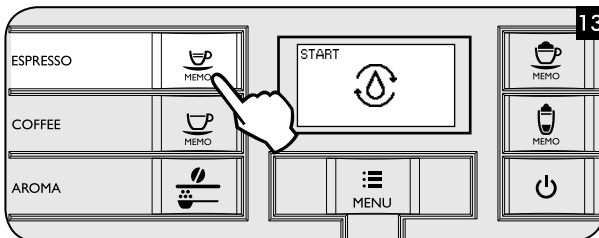


SK

Pod výtok horúcej vody postavte nádobu.

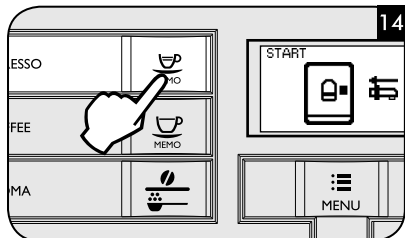
SL

Pod pipo za točenje vroče vode postavite posodo.




Stlačením tlačidla  spustíte cyklus plinenia okruhu.


Pritisnite tipko  za začetek cikla polnjenja sistema.

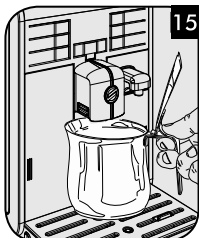


SK

Overte, či je výtok vody v správnej polohe. Potvrďte stlačením .

SL

Preverite, da je pipa za točenje vode pravilno instalirana. Pritisnite  za potrditev.



Po skončení postavte nádobu pod výtok kávy.

Kose proces zaključí, nastavíte posodo pod pipo za točenje káve.



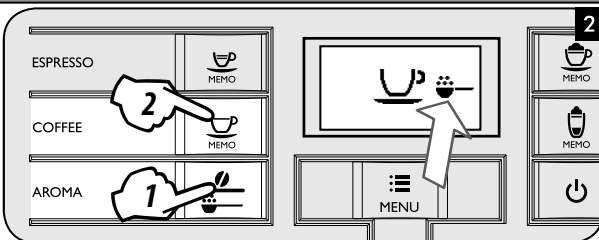
Kávovar vykoná automatický cyklus preplachovania.

Aparat opravi samodejni cikel splakovanja.



Kávovar je pripravený na manuálny cyklus preplachovania.

Aparat je pripravljen za ročni cikel splakovanja.

**MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA**


SK Postavte nádobu pod výtok kávy.

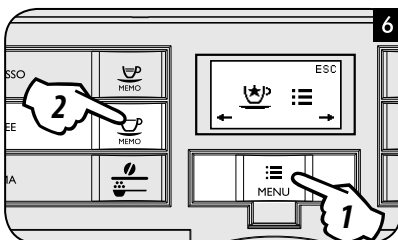
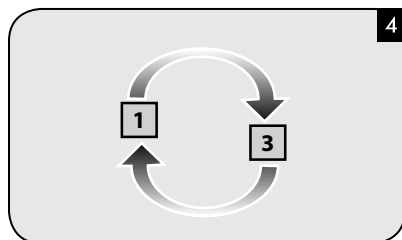
Navolte stlačením tlačidla funkciu predmletej kávy. **NEPRIDÁVAJTE** predmletú kávu. Stlačte tlačidlo . Kávovar začne vypúšťať vodu.

Po vypustení nádoby vyprázdňte.

SL Pod pipo za točjenje kave postavite posodo.

Pritisnite tipko za izbiro točjenja kave s predhodno zmleto kavo. **NE** dodajate predhodno mlete kave. Pritisnite tipko . Aparat začne točiti vodo.

Ob zaključku točjenja izpraznite posodo.



SK Operácie od bodu 1 po bod 3 opätovne vykonajte 2 krát, potom prejdite na bod 5.

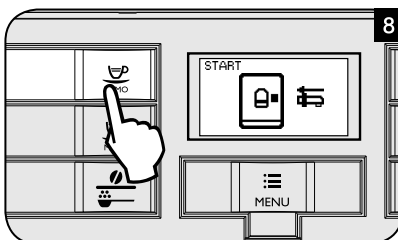
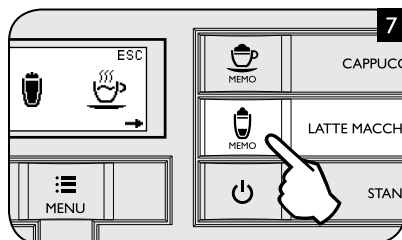
Pod výtok vody postavte nádobu.

Stlačte tlačidlo **MENU** . Na kávovare sa zobrazí vyššie uvedený symbol. Stlačte tlačidlo .

SL Dvakrát ponovite postopke od točke 1 do točke 3, nato pojedite na točko 5.

Pod pipo za točjenje vode postavite posodo.

Pritisnite tipko **MENU** . Na aparatu se prikaže zgornji simbol. Pritisnite tipko .



SK Stlačením tlačidla spustíte vypúšťanie horúcej vody.

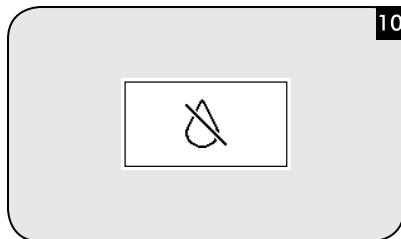
Overte, či je výtok vody v správnej polohe. Potvrďte stlačením .

Po vypustení vody nádobu odoberte a vyprázdňte ju.

SL Pritisnite tipko za začetek točjenja vroče vode.

Preverite, da je pipa za točjenje vode pravilno instalirana. Pritisnite za potrditev.

Po končanem točjenje vode odstranite in izpraznite posodo.

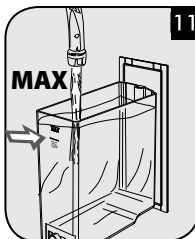


SK

SL

Zopakujte znova postup od bodu 5 po bod 9, až do vyprázdnenia nádrčky na vodu a až pokiaľ sa nezobrazí symbol nedostatku vody.

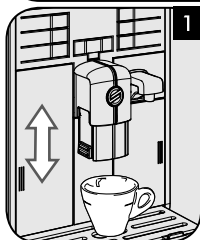
Postopek od točke 5 do točke 9 ponovite toliko krat, dokler se rezervoar za vodo ne izprazni in se prikaže simbol pomanjkanja vode.



Po ukončení operácie znova naplňte nádrčku na vodu až po hladinu MAX.

Na koncu rezervoar za vodo ponovno naplnite do oznake nivoja MAX.

PRVÉ ESPRESSO / KÁVA PRVA EKSPRES KAVA / KAVA



SK

SL

Nastavte výtok.


Naravnajte pipo za točenje.




Stlačte tlačidlo  na prípravu espressa alebo ...


Pritisnite tipko  za točnenje ekspres kave ali ...



... stlačte tlačidlo  na prípravu kávy.

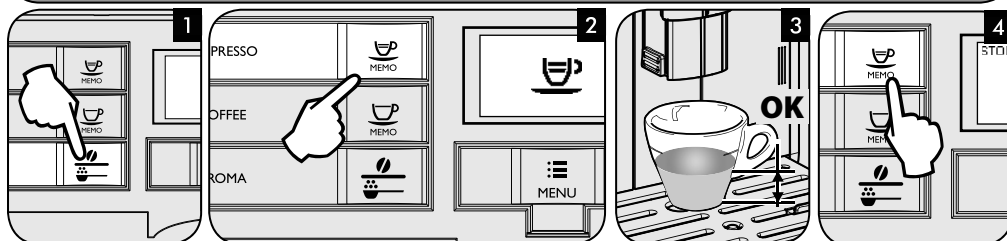
... pritisnite tipko  za točnenje kave.

Pre prípravu dvoch espress alebo káv dvakrát stlačte želené tlačidlo.

Káva prestane vytekať automaticky po dosiahnutí nastaveného množstva. Je však možné predčasne prerušiť jej vytekanie stlačením tlačidla .

Za točnenje dveh ekspres kav ali dveh kav pritisnite želeno tipko dvakrat zaporedoma.

Točnenje kave se samodejno prekine, ko je dosežen nastavljeni nivo; točnenje kave lahko predčasno prekinete s pritiskom na gumb .

**MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO
MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA**


SK

Stlačením tlačidla navolte želanú arómu.

Podržte stlačené tlačidlo až pokiaľ sa nezobrazí symbol MEMO. Kávovar sa teraz nachádza vo fáze programovania.

Počakajte na dodanie želaného množstva kávy.

... prerušte vypúšťanie stlačením Uložené! Programovanie veľkej kávy nastavíte stlačením tlačidla

SL

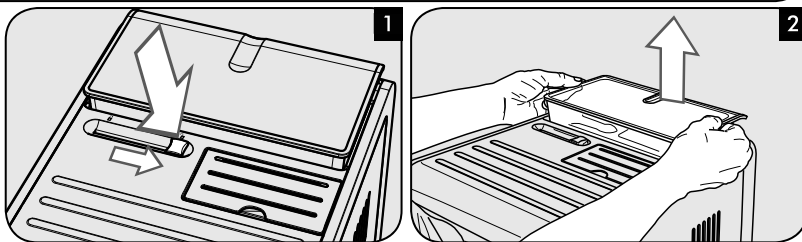
S pritiskom na tipko izberite zeleno aromo.

Tipko držite pritisnjeno, dokler se ne prikaže simbol MEMO. Aparat je v fazi programiranja.

Počakajte, da se iztoči želeno količina kave.

... pritisnite za prekinitev postopka. Shranjeno! Za prekinitev programiranja dolge kave pritisnite tipko

Opomba: Za programiranje kave držite stisnjeno tipko , dokler se ne prikaže simbol MEMO.

**ZMENA ZRNKOVEJ KÁVY
MENJAVA KAVE V ZRNJU**


SK

Odoberanie zásobníka zrnkovej kávy

Otočte prepínač do polohy . Môže sa stať, že sa prepínač neotočí, ak je zablokovaný zrnkovou kávou. V tom prípade otáčajte prepínačom dopredu a dozadu, až kým nedôjde k uvoľneniu zrníka kávy.

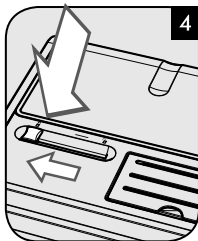
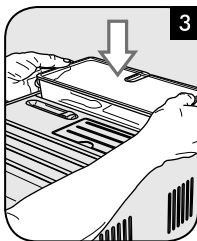
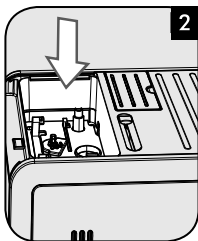
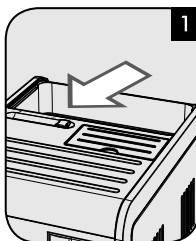
Zodvihnite zásobník zrnkovej kávy, pričom ho držte zbohu oboma rukami.

SL

Odstranitev vsebnika za kavo v zrnju

Izbirni gumb postavite v položaj . Morda izbirnega gumba ne morete postaviti v položaj, ker ga blokira zrno kave. V tem primeru premikajte izbirni gumb naprej in nazaj, dokler ne odstranite blokirane zrna kave.

Z obema rokama primite stranici vsebnika za kavo v zrnju in ga dvignite.



SK

Nasadzovanie zásobníka zrnkovej kávy

SL

Vstavitev vsebnika za kavo v zrnju

Otočte prepínač do polohy .

Odstráňte prípadnú zrnkovú kávu z priestoru zásobníka kávy.

Zasuňte zásobník zrnkovej kávy do príslušného priestoru.

Otočte prepínač do polohy .

Pri zmene typu zrnkovej kávy sa môžu pri použití bezkofeínovej kávy aj po cykle vyprázdenia vyskytnúť stopy kofeínu.

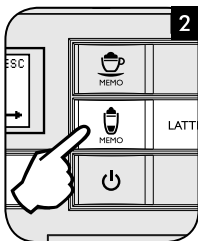
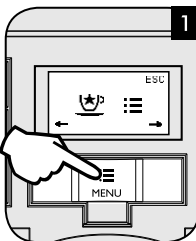
Izberní gumb postavite v položaj .

Odstráňte kavna zrna iz predala za vsebnik za kavo.

Vstavite vsebnik za kavo v zrnju v predal.

Izberní gumb postavite v položaj .

Če zamenjate vrsto kave v zrnju in preidete na kavo brez kofeina, je možno, da so še prisotne sledi kofeina tudi po ciklusu praznjenja.



SK

Volba zrnkovej kávy

Izbira kave v zrnju

Stlačte tlačidlo **MENU** . Na kávovare sa zobrazí vyššie uvedený symbol.

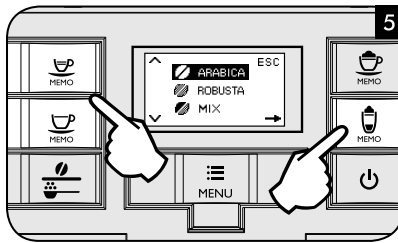
Pritisnite tipko **MENU** . Na aparatu se prikaže zgorajnji simbol.




Stlačením tlačidla vstúpte do menu programovania.

Pritisnite tipko za vstop v meni za programiranje.

Stlačením tlačidla prejdite položky, až pokiaľ sa nezobrazí vyššie uvedený symbol.


Prelistajte možnosti s pritiskom na tipko , dokler se ne prikaže symbol zgoraj.



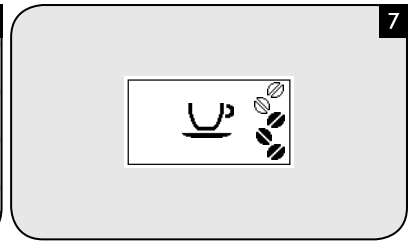
SK Stlačte tlačidlo  alebo tlačidlo  pre navolenie typu zrnkovej kávy obsiahnutej v zásobníku zrnkovej kávy. Potvrďte nastavenie stlačením tlačidla .

SL Pritisnite tipko  ali tipko  in izberite vrsto kavnih zrn, ki se nahajajo v vsebniku za kavo v zrnju. Pritisnite tipko  za potrditev nastavitve.



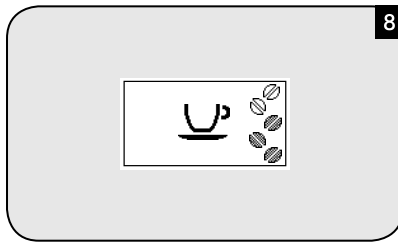
Ukončite stlačením tlačidla .

Za izhod pritisnite tipko .



Keď je kávovar pripravený na výdaj, zobrazí sa na displeji typ zvolenej zrnkovej kávy. Pre zrnkovú kávu typu "ARABICA";

Zaslon kaže izbrano vrsto kave v zrnju, ko je aparat pripravljen za točenje. Za kavo v zrnju vrste "ARABICA";



SK pre zrnkovú kávu typu "ROBUSTA";

SL za kavo v zrnju vrste "ROBUSTA";

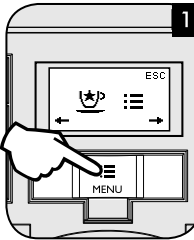


pre zrnkovú kávu typu "MIEŠANÁ";


za kavo v zrnju vrste "MEŠANO".

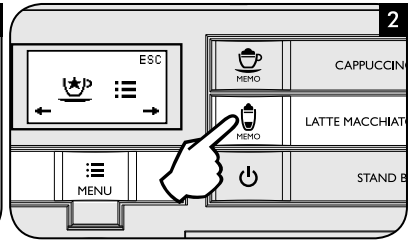
Pri zmene typu zrnkovej kávy odporúčame vyprázdniti kávové cesty a mlynček na kávu. Len tak si budete môcť plne vychutnať arómu novej zrnkovej kávy.

Ko menjate vrsto kave v zrnju, priporočamo, da izpraznitate obtok kave in kavni mlinček. Na ta način boste lahko polno uživali aromo nove kave v zrnju.



Stlačte tlačidlo **MENU** . Na kávovare sa zobrazí vyššie uvedený symbol.

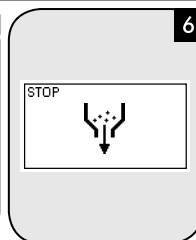
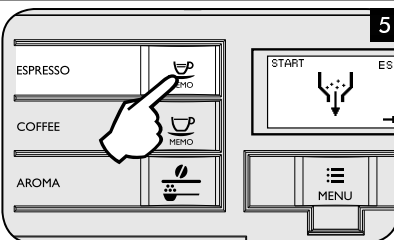
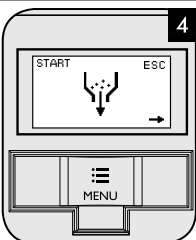
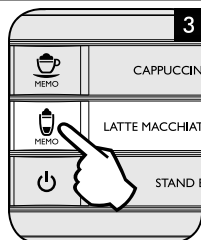
Pritisnite tipko **MENU** . Na aparatu se prikaže zgornji simbol.



Stlačením tlačidla  vstúpte do menu programovania.

Pritisnite tipko  za vstup v meni za programiranje.

SK **Cyklus vyprázdnenia kávy**
SL **Cikel praznjenja kave**



SK Stlačením tlačidla prejdite položky, až pokiaľ sa nezobrazí vyššie uvedený symbol.

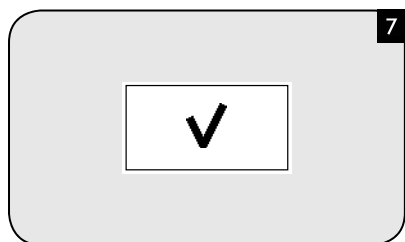
SL Prelistajte možnosti s pritiskom na tipko , dokler se ne prikaže simbol zgoraj.

Stlačte tlačidlo .

Pritisnite tipko .

Kávovar vykoná dva cykly mletia bez prípravy kávy.

Aparat opravi dva ciklusa mletja brez točenja kave.



SK Po skončení cyklov mletia bude na kávovare zobrazený vyššie uvedený symbol.

SL Po končaníh ciklusiuh mletja aparat prikaže simbol zgoraj.

Ak nevyprázdnete kávové cesty a mlynček na kávu, bude potrebné pripraviť aspoň dve kávy, skôr ako si budete môcť plne vychutnať nový typ zrnkovej kávy.

Pri zmene typu zrnkovej kávy sa môžu pri použití bezkofeínovej kávy aj po cykle vyprázdnenia vyskytnúť stopy kofeínu.

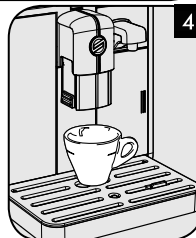
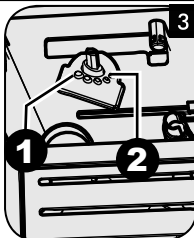
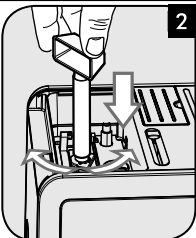
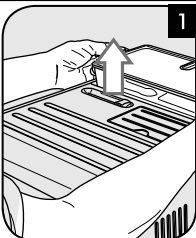
Če dovod kave in kavni mlinček nista bila izpraznjena, morate iztočiti vsaj dve kavi, preden boste lahko polno okusili novo vrsto kave v zrnju.

Če zamenjate vrsto kave v zrnju in preidete na kavo brez kofeina, je možno, da so še prisotne sledi kofeina tudi po ciklusu praznjenja.

NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI

NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA

Neotáčajte mlynčekom na kávu o viac ako jednu polohu, aby nedošlo k poškodeniu kávovaru.



SK Da preprečíte škodo na aparatu, zavrtite kavni mlinček vsakokrat za največ en klik.

Vyberte zásobník zrnkovej kávy.

Stlačajte a otáčajte vždy regulátorom nastavenia jemnosti mletia len o jednu polohu.

Navolte (●) pre hrubé mletie - jemnejšiu chuť. Navolte (◐) pre jemné mletie - silnejšiu chuť.

Rozdiel v chuti je patrný po výdaji 2-3 káv. Pokiaľ je káva príliš vodová alebo ak vyteká pomaly, upravte nastavenia mlynčeka na kávu.

SL

Izvlcite vsebnik za kavo v zrnju.

Pritisnite gumb za reguliranje mletja in ga obračajte po eno stopnjo.

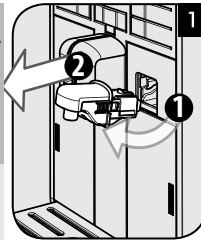
Izberite (●) za grobo mletje - blažji okus. Izberite (◐) za fino mletje - močnejši okus.

Iztočite 2-3 kave in okusite razliko. Če je kava preveč vodnata in počasí izteka, spremenite nastavev kavnega mlinčka.

PRVÉ CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO PRVI KAPUČINO / PRVO MLEKO S KAVO

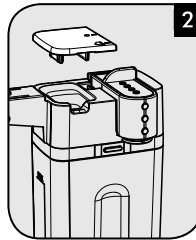
Nebezpečnost obarenia! Na začiatku prípravy môže mlieko a para pre-rušovane striekať.

Nevarnost za opekline! Na začátku točenia se lahko pojavijo kratki brzigi mleka in pare.



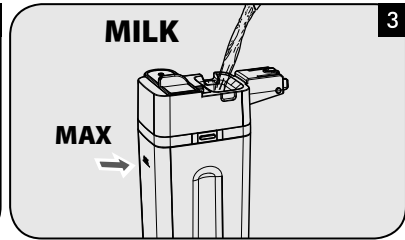
Vytiahnite výtok vody.

Odstráňte pipo za točenie vode.



Zdvihnite veko karafy.

Dvignite pokrov vrča.



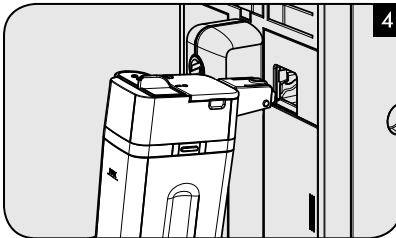
MILK

MAX

Naplňte ju mliekom tak, aby sa hladina nachádzala nad značkou MIN a pod značkou MAX.

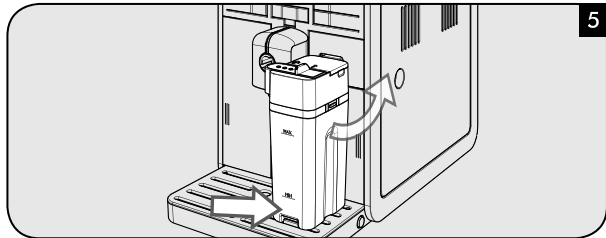
Naplnite mlieko v vrč do nivoja med oznakami MIN in MAX.

SL
SK



Držite karafu na mlieko mierne naklonenú. Musí riadne zapadnúť na miesto do vodiacich drážok kávovaru.

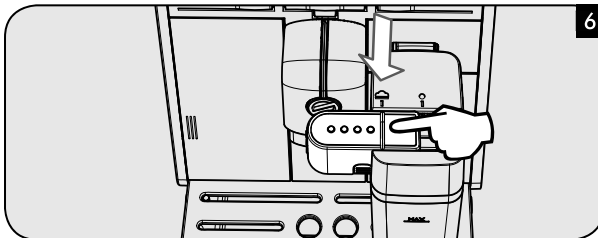
Vrč za mlieko niekoľko nagnite. Do konca ga vstavte v vodiča aparátu.



Zatlačte a zasuňte karafu natočením smerom dole tak, aby zapadla do odkvapáčacieho podnosu.

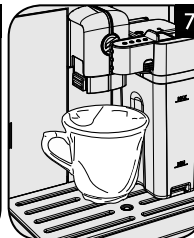
Pritisnite in obrnite vrč navzdol, dokler se ne zatakne za pladenj za zbiranje tekočine.

SL
SK



Vytiahnite výtok karafy smerom doľava až na symbol ☰. Ak výtok karafy nie je úplne vytiahnutý, mohlo by dôjsť k nesprávnemu napeneniu mlieka.

Pipo za točenie v vrč povlečte v levo do symbola ☰. Če pipe za točenje v vrč ne izvlečete do konca, se mlieko morda ne bo pravilno penilo.



Pod výtok postavte šálku.

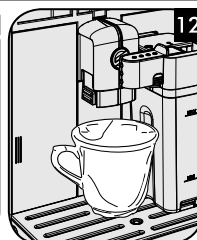
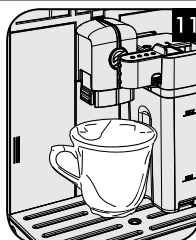
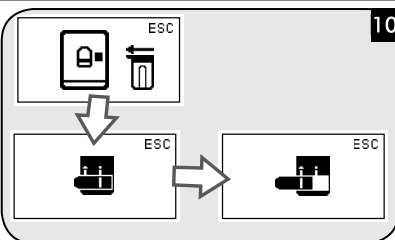
Pod pipo za točenie postavte škodelico.




Stlačte tlačidlo ☕ na prípravu cappuccina ...

Pritisnite tipko ☕ za točenie kapačina ...

SL
SK




SK ... alebo stlačte tlačidlo  na prípravu latte macchiato.

Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy, pričom sa zobrazia nasledujúce symboly.

Kávovar vydá napenené mlieko priamo do sálky.

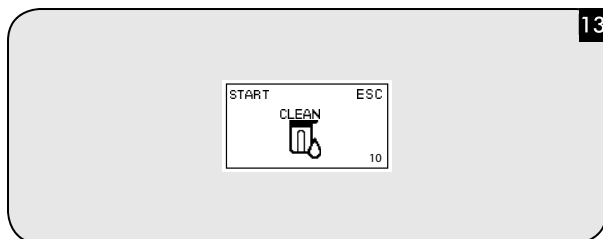
Po vypustení napeneného mlieka vypustí kávovar kávu.

SL ... ali pritisnite tipko  za točenje mleka s kavo.

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvléči pipo za točenje v vrč in po vrsti prikaže naslednje simbole.

Aparat natoči penjeno mleko naravnost v skodelico.

Po končanem točenju penjenega mleka, aparat toči kavo.



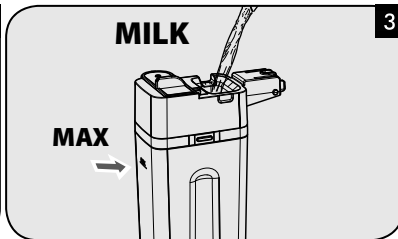
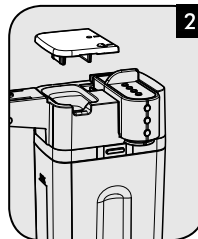
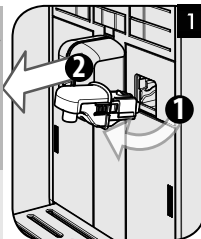
SK Nasledujúca obrazovka Vás vyzýva ku spusteniu rýchleho cyklu preplachovania karafy. Je potrebné vykonať do 10 sekúnd postup uvedený v kapitole "Rýchly cyklus preplachovania karafy"

SL Ta prikaz vas opozori, da je potrebno zagnati cikel hitrega splakovanja vrča. Zagnati ga morate v 10-ih sekundah, kot je opisano v poglavju "Cikel hitrega splakovanja vrča"

NAPENENÉ MLIEKO PENJENO MLIEKO

Nebezpečenstvo obarenia! Na začiatku prípravy môže mlieko a para prešovať striekť.

Nevornosť za opekline! Na začatku točenja se lahko pojavijo kratki brizgi mleka in pare.



Vytiahnite výtok vody.

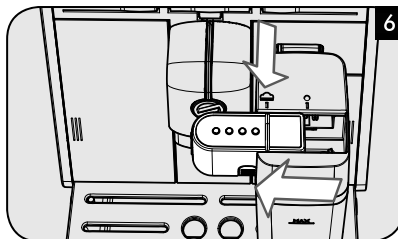
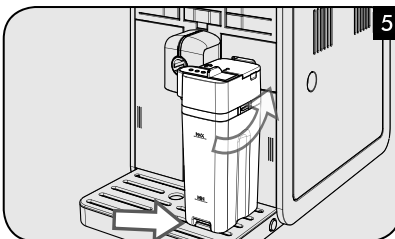
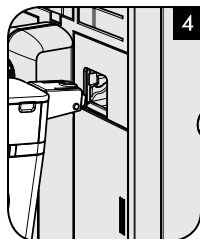
Zdvihnite veko karafy.

Naplňte ju mliekom tak, aby sa hladina nachádzala nad značkou MIN a pod značkou MAX.

Odstráňte pipo za točenje vode.

Dvignite pokrov vrča.

Napolnite mleko v vrč do nivoja med oznakama MIN in MAX.



SK

Držite karafu na mlieko mierne naklonenú. Musí riadne zapadnúť na miesto do vodiacich drážok kávovaru.

Zatlačte a zasuňte karafu natočením smerom dole tak, aby zapadla do odkvapávacieho podnosu.

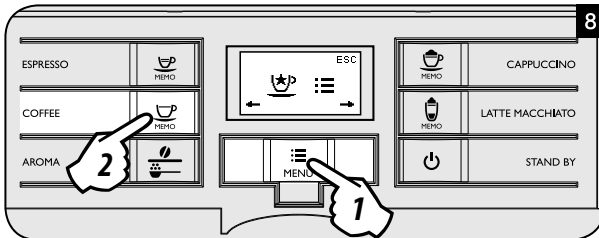
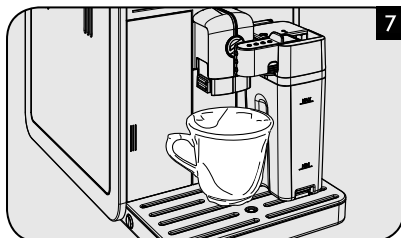
Vytiahnite výtok karafy smerom doľava až na symbol ☰. Ak výtok karafy nie je úplne vytiahnutý, mohlo by dôjsť k nesprávnemu napeneniu mlieka.

SL

Vrč za mlieko niekoľko nagnite. Do konca ga vstavite v vodila aparata.

Pritisnite in obrnite vrč navzdol, dokler se ne zatakne za pladenj za zbiranje tekočine.

Pipo za točenje v vrč povlecite v levo do simbola ☰. Če pipe za točenje v vrč ne izvlečete do konca, se mleko morda ne bo pravilno penilo.



SK

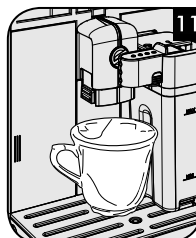
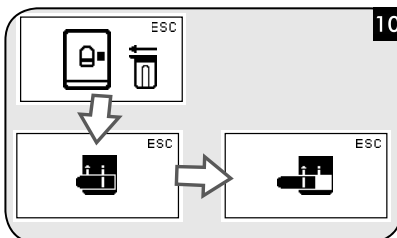
Pod výtok postavte šálku.

Stlačte tlačidlo **MENU**:☰. Na displeji sa zobrazí sa vyššie uvedený symbol. Stlačte tlačidlo ☰.

SL

Pod pipo za točenje postavite skodelico.

Pritisnite tipko **MENU**:☰. Na zaslonu se prikaže zgornji simbol. Pritisnite tipko ☰.



SK

Stlačením tlačidla ☰ navolte napenené mlieko.

Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy, pričom sa zobrazia nasledujúce symboly.

Kávovar vydá napenené mlieko priamo do šálky.

SL

Pritisnite tipko ☰ za izbiro penjenega mleka.

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč in po vrsti prikaže naslednje simbole.

Aparat natoči penjeno mleko naravnost v skodelico.

12



SK

Následujúca obrazovka Vás vyzýva ku spusteniu rýchleho cyklu preplachovania karafy. Je potrebné vykonať do 10 sekúnd postup uvedený v kapitole "Rýchly cyklus preplachovania karafy".

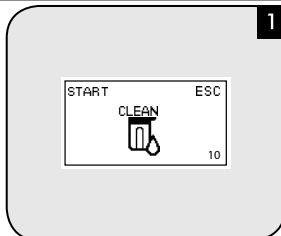
SL

Ta prikaz vas opozori, da je potrebno zagnati cikel hitrega splakovanja vrča. Zagnati ga morate v 10-ih sekundah, kot je opisano v poglavju "Cikel hitrega splakovanja vrča".


RÝCHLY CYKLUS PREPLACHOVANIA KARAFY CIKEL HITREGA SPLAKOVANJA VRČA


Kávovar umožní po vypustení jedného alebo niekoľkých mliečnych nápojov vykonať rýchly cyklus preplachovania karafy.

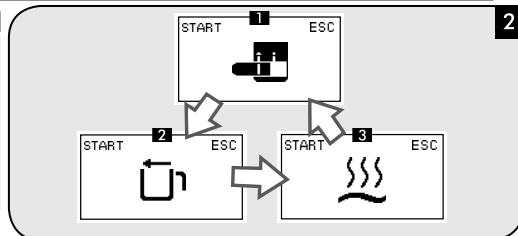
Po prípravi enega ali več napitkov z mliekom aparat omogoči hitro čiščenje obtoka vrča.



1


Po dobu 10 sekúnd bude zobrazená nasledujúca obrazovka, ktorá Vás vyzýva ku spusteniu rýchleho cyklu preplachovania karafy. Stlačením tlačidla  do 10 sekúnd spustíte cyklus.

Za 10 sekúnd sa pojaví naslední prikaz, ki vas opozori, da je potrebno opraviti cikel hitrega splakovanja. V času 10-ih sekúnd pritisnete tipko , da se cikel zažene.




2

Postupne nabehnú nasledujúce obrazovky, kým nedôjde ku spusteniu cyklu:

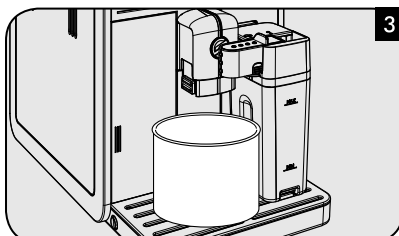
1. vytiahnite výtok karafy smerom až na symbol 
2. pod výtok postavte nádobu
3. pozor, spustením cyklu dôjde k vypúšťaniu horúcej vody.

Po vrstí se prikažejo naslednji prikazi, dokler se cikel ne zažene:

1. pipo za točenje v vrč povlecite do simbola 
2. pod pipo za točenje postavite posodo
3. bodite previdni, kajti ob zagonu cikla se prične točenje vroče vode

SK

SL




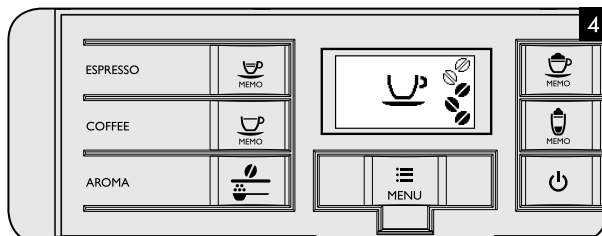
3

SK

Stlačte tlačidlo . Začne cyklus preplachovania.

SL

Pritisnite tipko . Začne se cikel splakovanja.



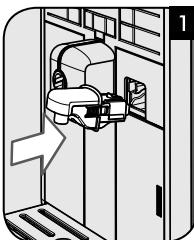
4

Po preplachovaní sa zobrazí nasledujúca obrazovka a kávovar je pripravený na použitie. Odoberte nádobu a karafu na mlieko. Ko se splakovanje zaključi, se pojaví naslední prikaz in aparat je pripravljen za uporabo. Odstranite posodo in vrč za mleko.

HORÚCA VODA VROČA VODA

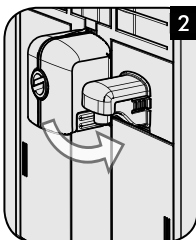
Nebezpečnosť obarenia! Na začiatku prípravy môže horúca voda prerušovať striekat.

Nevornosť za opeklina! Na začiatku točenia sa lahko pojavijo kratki brzigi vroče vode.



Nasadte výtok vody.

Vstavite pipo za točenie vode.



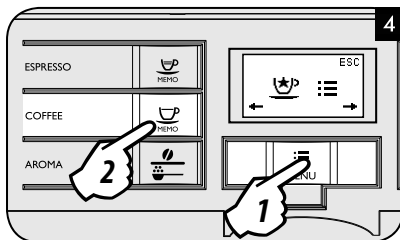
Zaistite jeho polohu.

Blokirajte jo v položaju.



Pod výtok horúcej vody postavte nádobu.

Pod pipo za točenie vroče vode postavite posodo.



SK

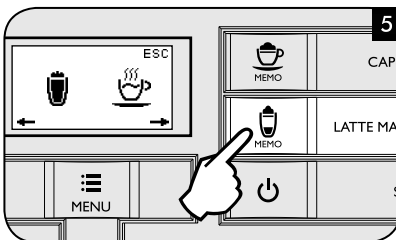
Stlačte tlačidlo **MENU**.

Na displeji sa zobrazí sa vyššie uvedený symbol. Stlačte tlačidlo **MEMO**.

Pritisnite tipko **MENU**.

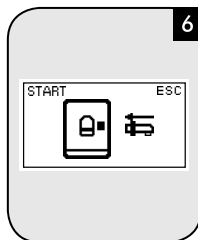
SL

Na zaslonu se prikaže zgornji simbol. Pritisnite tipko **MEMO**.



Stlačením tlačidla **MEMO** spustíte vypúšťanie horúcej vody.

Pritisnite tipko **MEMO** za začetak točjenja vroče vode.



Overte, či je výtok vody v správnej polohe. Potvrďte stlačením **MEMO**.

Preverite, da je pipa za točjenje vode pravilno instalirana. Pritisnite **MEMO** za potrditev.

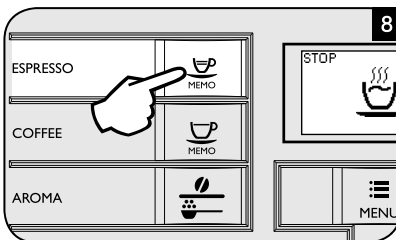


SK

Odoberte želané množstvo horúcej vody.

SL

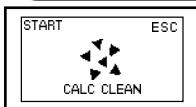
Iztočite zeleno količino vroče vode.



Výdaj horúcej vody možno prerušiť stlačením tlačidla **MEMO**.

Za prekinitvev točjenja vroče vode pritisnite tipko **MEMO**. Odstranite posodo.

ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA - 30 min. ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - 30 min.



Akonáhle sa zobrazí symbol "CALC CLEAN", znamená to, že je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa. Cyklus odstránenia vodného kameňa trvá približne 30 minút.

Neodvápňenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. V tom prípade sa záruka NEVŤAĤUJE na prípadnú opravu.



Pozor:

používajte len roztok na odstránenie vodného kameňa Saeco, ktorý bol vyvinutý špeciálne na optimalizáciu výkonu kávovaru. Iné prípravky môžu spôsobiť poškodenie kávovaru a môžu vo vode po sebe zanechať zvyšky.

Roztok na odstránenie vodného kameňa Saeco možno kúpiť samostatne. Pre bližšie informácie odkazujeme na časť tohto návodu na použitie, ktorá pojednáva o prostriedkoch na údržbu.



Pozor:

nikdy nepite roztok na odstránenie vodného kameňa ani produkty, vypúšťané pred dokončením cyklu. V žiadnom prípade nepoužívajte ocot ako prípravok na odstránenie vodného kameňa.

Poznámka: počas odvápňovacieho programu nevyťahujte jednotku spracovania kávy.

Ko se prikaže simbol "CALC CLEAN" je potrebno odstraniti vodni kamen.

Cikel odstranjevanja vodnega kamna traja približno 30 minut.

Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati; v takem primeru popravilo NI krito z garancijo.



Pozor:

Uporabite samo raztopino za odstranjevanje vodnega kamna Saeco, ki je posebej pripravljena za doseganje najboljšie učinkovitosti aparata. Uporaba drugih izdelkov je lahko vzrok za poškodovanje aparata in ostanke sredstva v vodi.

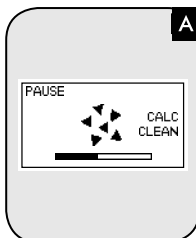
Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna Saeco je v prodaji samostojno. Za podrobnejše informacije glejte stran o izdelkih za vzdrževanje v teh navodilih za uporabo.





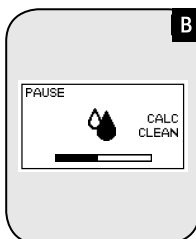
Pozor:



Ne pijte raztopine za odstranjevanje vodnega kamna in iztočenih proizvodov, dokler se cikel ne zaključí. Kot sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna v nobenem primeru ne uporabljajte kisa.

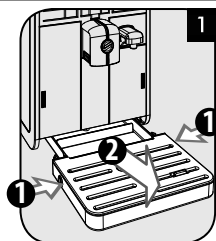
Opomba: Med postopkom odstranjevanja vodnega kamna sklopa za kavo ne smete odstraniti.



Cyklus odstránenia vodného kameňa (A) a cyklus preplachovania (B) možno dočasne prerušiť stlačením tlačidla . Na obnovenie cyklu znova stlačte tlačídko . Umožní sa tak vyprázdenie nádoby alebo krátkodobé pozastavenie.

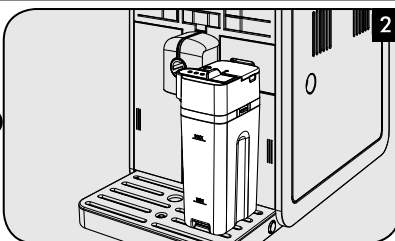


Cikel odstranjevanja vodnega kamna (A) in cikel splakovanja (B) lahko začasno ustavite s pritiskom na tipko . Za nadaljevanje cikla ponovno pritisnite tipko . Na ta način lahko posodo izpraznite ali se za krajši čas oddaljite.



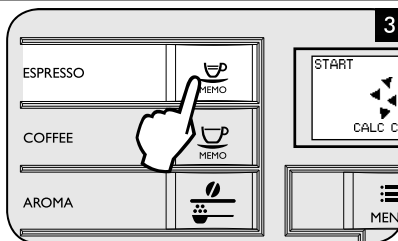
SK Vyprázdňte odkvapovací podnos.

SL Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine.



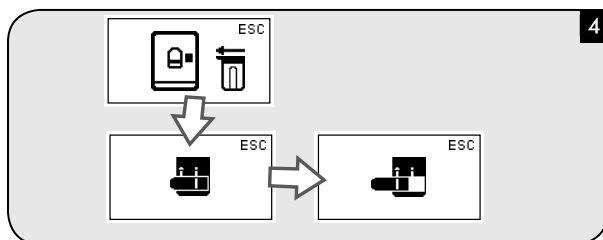
Karafu na mleko napolnite vodo až po hladino MIN a zasuňte ju späť do kávovaru.

Vrč za mleko napolnite z vodo do oznake MIN in ga vstavite v aparat.



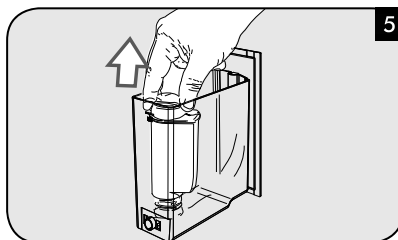
Stlačte tlačidlo .

Pritisnite tipko .



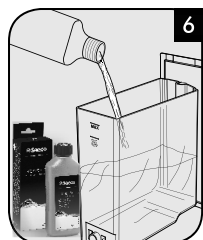
SK Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy, pričom sa zobrazia nasledujúce symboly.

SL Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč in po vrsti prikaže naslednje simbole.



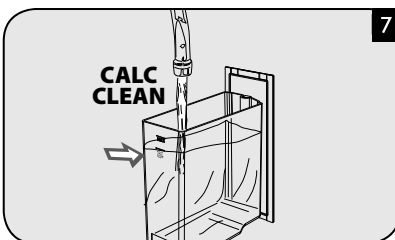
Vytiahnite filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) z nádržky na vodu a vymeňte ho za originálny malý biely filter.

Snemite filter vode "INTENZA+" (če je prisoten) iz rezervoarja za vodo in ga zamenjajte z originalnim malim belim filtrom.



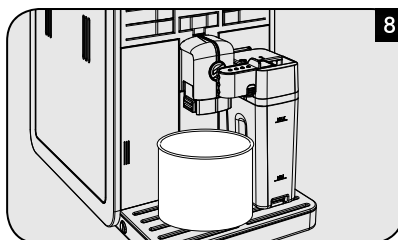
SK Nalejte do nádržky na vodu všetok roztok na odstránenie vodného kameňa.


SL V rezervoar za vodo nalijte vso raztopino za odstranjevanje vodnega kamna.




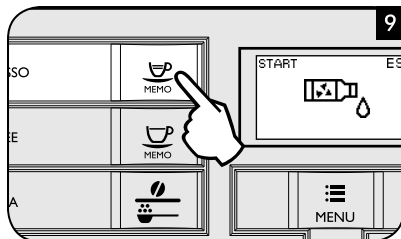
Nádržku na vodu napolnite čerstvou vodo až po hladino calc clean a nasadte ju späť do kávovaru.

Rezervoar za vodo napolnite s svežo vodo do oznake nivoja calc clean in ga ponovno vstavite v aparat.



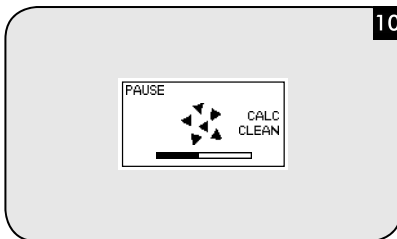
Vytiahnite výtok karafy smerom dolava až na symbol . Pod výtok karafy na mleko a pod výtok kávy postavte väčšiu nádobu (1,5 l).

Pipo za točenje v vrč povlecite v levo do symbola . Pod pipo za točenje v vrč za mleko in pipo za točenje kave postavite večjo posodo (1,5 l).



SK Stlačíte tlačidlo  na spustenie cyklu odstránenia vodného kameňa.

SL Pritisnite tipko  za zagon cikla odstranjanja vodnega kamna.



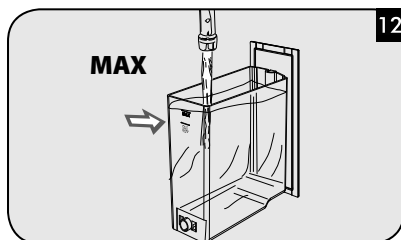
Spotřebič začne postupne vypúšťať roztok na odstránenie vodného kameňa (po dobu približne 20 min.).

Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna bo iztekala v rednih presledkih (trajanje: približno 20 minut).



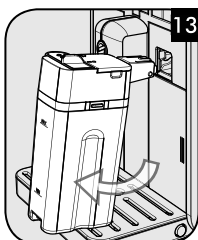
Keď sa voda v nádrže minula, zobrazí sa tento symbol.

Ko se prikaže ta simbol, je rezervoar za vodu prazen.



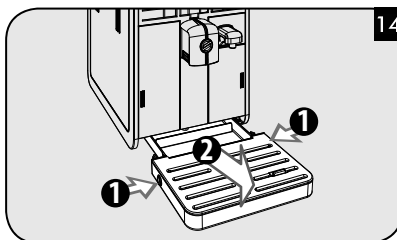
SK Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX. Vložte ju späť do kávovaru.

SL Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX. Ponoovno ga vstavite v aparat.



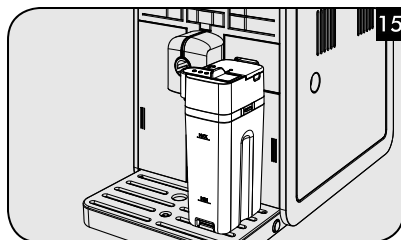
Odoberte a vyprázdňte nádobu a karafu na mlieko.


Odstranite in izpraznite posodo ter vrč za mleko.




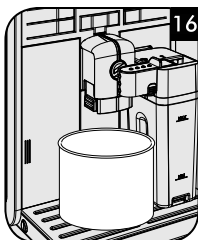
Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite na mesto.



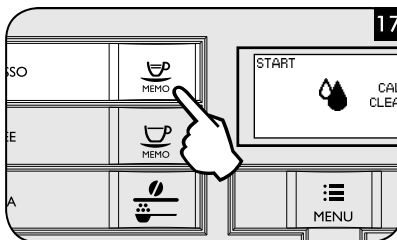
SK Karafu na mlieko naplňte vodou až po hladinu MIN a zasuňte ju späť do kávovaru. Vytiahnite výtok karafy smerom dolava až na symbol .


SL Vrč za mleko napolnite z vodo do oznake MIN in ga vstavite v aparat. Pipo za točenje v vrč povlecite v levo do simbola .




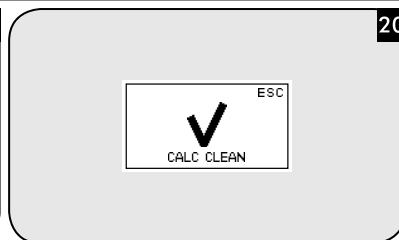
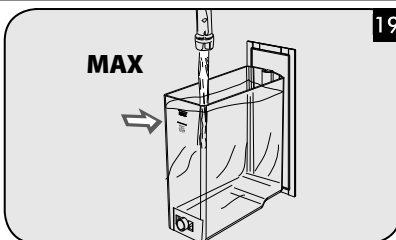
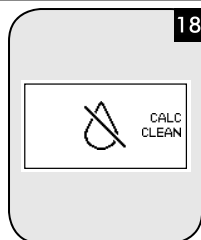
Zasuňte nádobu späť na miesto.

Posodo ponovno vstavite na mesto.




Stlačíte tlačidlo  na spustenie cyklu preplachovania.

Pritisnite tipko  za zagon cikla splakovanja.




SK Keď sa voda v nádržke minula, zobrazí sa tento symbol.

Nádržku prepláchnite a naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX. Vložte ju späť do kávovaru. Zopakujte postup podľa bodu 17.

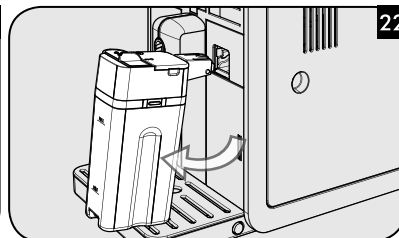
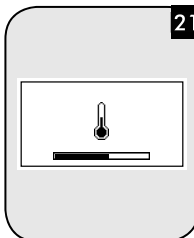
Akonáhle sa voda potrebná pre cyklus preplachovania minie, zobrazí sa na kávovare vyššie uvedený symbol. Stlačte tlačidlo  a ukončíte cyklus odstránenia vodného kameňa.

SL Ko se prikaže ta simbol, je rezervoar za vodo prazen.

Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX. Ponovno ga vstavite v aparat. Ponovite točko 17.

Ko se voda za cikel splakanja v celoti porabi, aparat prikaže zgornji simbol. Pritisnite tipko  za izhod iz cikla odstranjevanja vodnega kamna.

Ak nádržka na vodu nie je naplnená až po hladinu MAX, môže kávovar upozorniť na potrebu opätovného naplnenia nádržky, aby bolo možné ukončiť cyklus preplachovania. Nádržku naplňte vodou a vložte ju späť do kávovaru. Zopakujte postup od bodu 17.



Če se rezervoarja za vodo ne napolnite do oznake nivoja MAX, lahko aparat zahteva ponovno polnjenje rezervoarja, da bi cikel splakanja lahko zaključil. Rezervoar napolnite z vodo in ga vstavite v aparat. Ponovite od točke 17.

Kávovar spusti ohrev a avtomatičké preplachovanie.

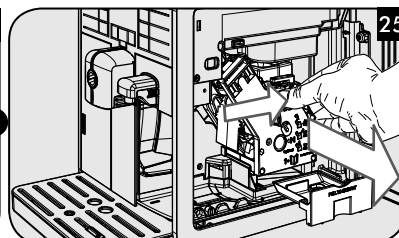
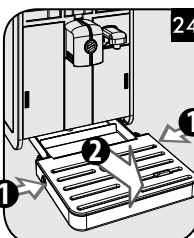
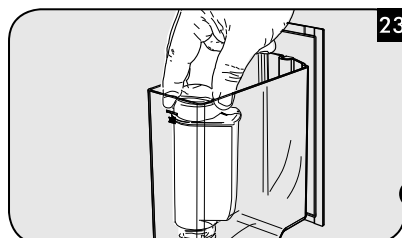
Odoberte nádobu. Demontujte a umyte karafu na mlieko postupom uvedeným v kapitole "Týždenné čistenie karafy na mlieko".

SK

Aparat samodejno opravi segrevanje in splakanje.

Odstranite posodo. Odstranite in operite vrč za mlieko, kot je opisano v poglavju "Tedensko čiščenje vrča za mlieko".

SL



SK Odoberte malý biely filter, vložte filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) do nádržky na vodu.

Vyprázdňte odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.

Vyčistite jednotku spracovania kávy. Bližšie informácie nájdete v kapitole "Čistenie jednotky spracovania kávy".

SL Odstranite mali beli filter in ponovno vstavite filter vode "INTENZA+" (če je prisoten) v rezervoar za vodo.

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite na mesto.

Očistite sklop za kavo. Za nadaljnja navodila glejte poglavje "Čiščenje sklopa za kavo".



SK Kávovar je pripravený na výdaj kávy.

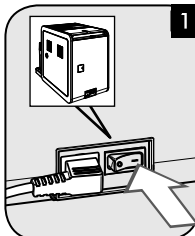
SL Aparat je pripravljen za točenje kave.

NÁHODNÉ PRERUŠENIE CYKLU ODSTRÁNENIA VODNÉHO KAMEŇA NENAMERNA PREKINITEV CIKLA ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA

Po spustení je potrebné odvápnovací program dokončiť a nevyvíňať pritom kávovar. Ak dôjde k náhodnému prerušeniu odvápnovacieho programu (v dôsledku prerušenia dodávky elektrickej energie alebo neúmyselného a náhodného odpojenia napájacieho kábla), riadte sa uvedenými pokynmi.

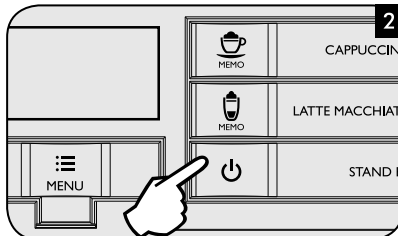
Ko se proces odstranjenja vodnega kamna prične, se mora tudi dokončati brez izklapljanja aparata.

Če se proces odstranjenja vodnega kamna nenamerno prekine (zaradi izpada električne energije ali izklopa napajalnega kabela), sledite naslednjim navodilom.



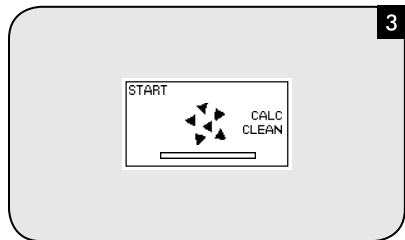
SK Skontrolujte, či je vypínač v polohe "I".

Preverite, da je stikalo v položaju "I".



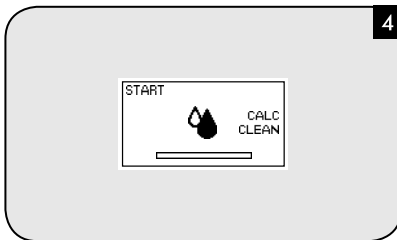
SK Zapnite kávovar stlačením tlačidla

Pritisnite tipko za vklop aparata.



SK Ak by ste prerušili cyklus odstránenia vodného kameňa vo fáze odvápnovania, začne od bodu 10 uvedeného v kapitole "Odstránenie vodného kameňa". Stlačením tlačidla obnovíte cyklus.

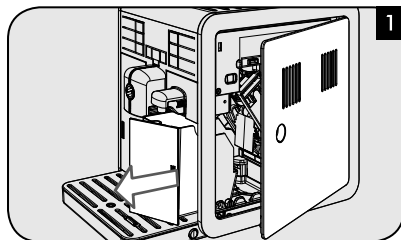
SL Če je bil prekinjen, se bo cikel odstranjenja vodnega kamna nadaljeval od točke 10 poglavja "Odstranjanje vodnega kamna" dalje. Za ponovni zagon cikla pritisnite tipko .



SK Ak pa ste prerušili cyklus odstránenia vodného kameňa vo fáze preplachovanja, začne od bodu 17 uvedeného v kapitole "Odstránenie vodného kameňa". Stlačením tlačidla obnovíte cyklus.

SL Če pa je bil prekinjen med fazo splakovanja, se bo nadaljeval od točke 17 poglavja "Odstranjanje vodnega kamna" dalje. Za ponovni zagon cikla pritisnite tipko .

ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO

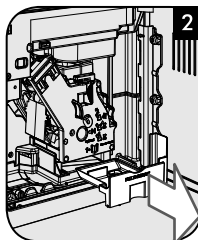


SK

Vypnite kávovar a odpojte elektrický šnúru.
Vytiahnite zberač kávovej usadeniny a otvorte servisní dverka.

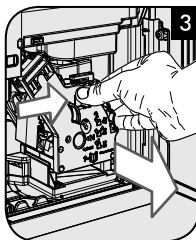
SL

Aparat izklopite in izvlecite vtiaka.
Odstranite predal za zbiranje usedlin in odprite servisni pokrov.



Vytiahnite zberač kávy a umyte ho.

Odstranite predal za zbiranje kave in ga očistite.



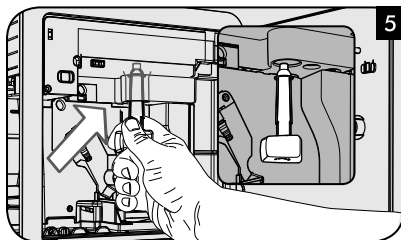
Za účelom vytiahnutia jednotky spracovania kávy stlačte tlačidlo «PUSH» a zatiahnite za rúčku.

Za odstranitev sklopa za kavo pritisnite tipko «PUSH» in povlecite ročico.



Vykonajte údržbu jednotky spracovania kávy.

Opravite vzdrževanje sklopa za kavo.

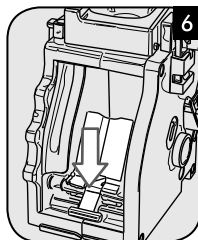


SK

Očistite dôkladne kávové cesty príslušným čistiacim náradím dodaným spolu s kávovarom alebo rukoväťou lyžičky. Skontrolujte, či je príslušné čistiace náradie použité tak, ako je znázornené na obrázku.

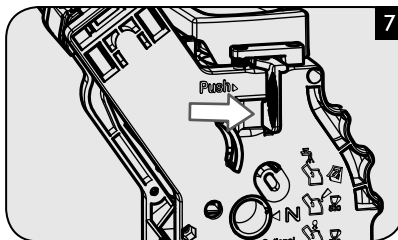
SL

Izstopno cev za kavo temeljito očistite s posebnim orodjem za čiščenje, ki je priloženo v priboru aparata, ali z ročajem žličke. Posebno orodje za čiščenje vstavite kot je prikazano na sliki.



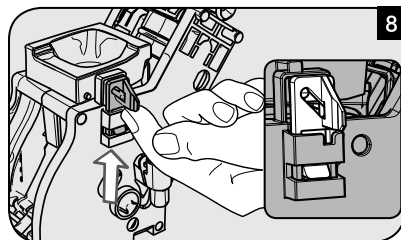
Skontrolujte, či je páka na zadnej strani jednotky spracovania kávy zatlačena úplne dole.

Preverite, da je ročica na zadnji strani pomaknjena povsem navzdol.



Rázne stlačte tlačidlo "PUSH".

Močno pritisnite tipko "PUSH".

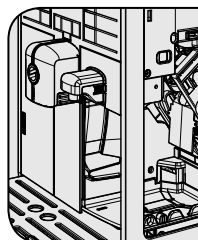


SK

Uistite sa, že je blokovacia západka jednotky spracovania kávy v zodpovedajúcej polohe. Ak je stále posunutá dole, zatlačte ju smerom nahor, až kým nezaklapne do zodpovedajúcej polohy.

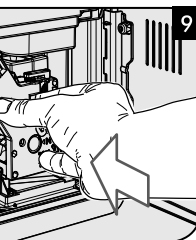
SL

Prepričajte se, da je sponka za pritrditev sklopa za kavo v pravilnem položaju. Če je še vedno v spodnjem položaju, jo potisnite navzgor, da se pravilno vklopi.



Jednotku spracovanja kávy zasušite späť do lôžka. Má zapadnúť BEZ toho, aby ste stlačili tlačidlo "PUSH".

Sklop za kavo ponovno vstavite v odprtino tako, da se skoči brez pritiskanja na tipko "PUSH".



Vložte zberač kávy.

Vstavite predal za zbiranje kave.

ČISTENIE KARAFY NA MLEKO ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO

Slovenský

Slovensčina

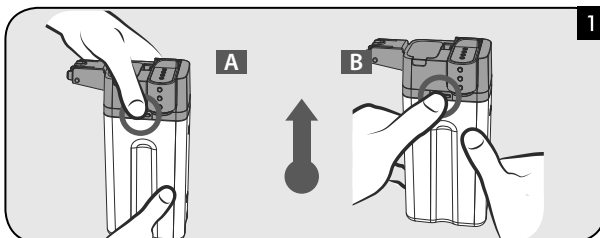
EVERY
1
DAY

Denne

Vsakodnevno

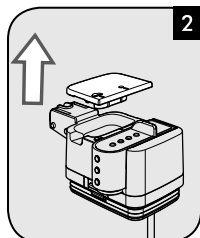
Je dôležité vykonávať každodenne okrem rýchleho cyklu preplachovania karafy aj jej čistenie nižšie uvedeným postupom. Zaručí sa tak hygienická nezávadnosť ako aj optimálna konzistencia napeňeného mlieka.

Pomembno je, da poleg cikla hitrega splakovanja vrča, vrč vsak dan tudi očistite, kot je navedeno v nadaljevanju. S tem boste zagotovili higijeno in pripravili penjenega mleka odlične konsistence.

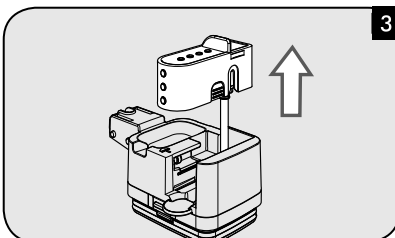


Pre odobratie vrchnej časti karafy stlačte jedno z odblokovacích tlačidiel, ako je znázornené na obrázkoch (A alebo B).

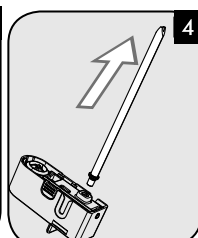
Pritisnite na enega od gumbov za odklop, da odstraníte zgornji del vrča, kot je prikazano na slikah (A ali B).



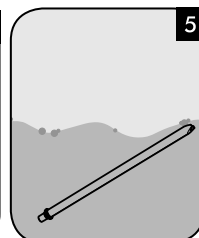
Odoberte kryt.



Vytiahnite výtok z vrchnej časti karafy, pričom ho nadvihnite.



Odoberte saciu rúrku so spojovacou časťou (A) zo speňovača mlieka.



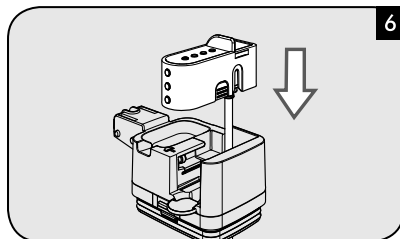
Rúrku so spojovacou časťou dôkladne umyte čerstvou vodou.

Odstráňte pokrov.

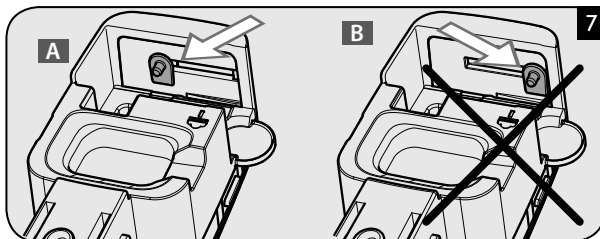
Pipo za točenie dvignite in jo nato izvlecite iz zgornjega dela vrča.

Odstráňte sesalno cev s príkľučkom (A) s penica mlieka.

Cev s príkľučkom dobro operite s svežou vodou.



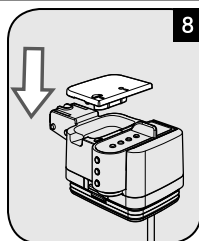
Po inštalácii saciej rúrky so spojovacou časťou nasadte výtok na vrchnú časť karafy.



Ak sa Vám výtok nedarí namontovať na hornú časť karafy, znamená to, že je kolík v nesprávnej polohe (B). Pred montážou výtoku presuňte ručne kolík do pravej polohy (A).

Po namestívaní sesalnej cevi s príkľučkom, v zgornji del vrča vstavte pipo za točenie.

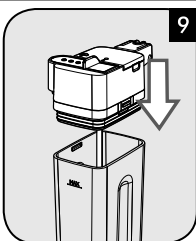
Če na zgornji del vrča ne morete namestívať pipe za točenie to pomení, da se zatič nahaja v napačenem položaju (B). Pred nameščenjem pipe za točenie zatič z roko premaknite v položaj (A).



8

SK Nasadíte späť kryt.

SL Namestite pokrov.



9

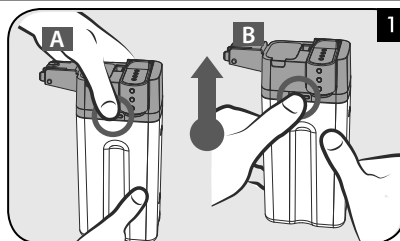
Nasadíte späť vrchnú časť na karafu.

Znova namestite zgornji del vrča.

EVERY
7
DAYS

Týždenne

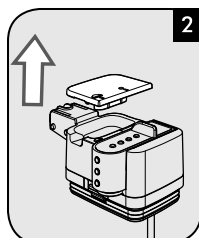
Tedensko



1

Pre odobratie vrhnej časti karafy stlačte jedno z odblokovacích tlačidiel, ako je znázornené na obrázkoch (A alebo B).

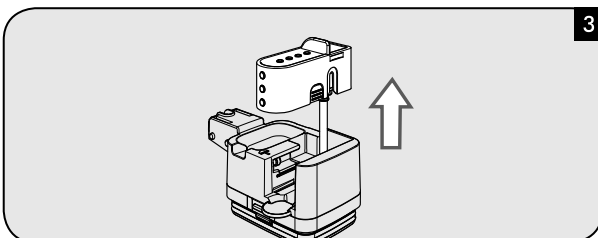
Pritisnite na enega od gumbov za odklop, da odstranite zgornji del vrča, kot je prikazano na slikah (A ali B).



2

SK Odoberte kryt.

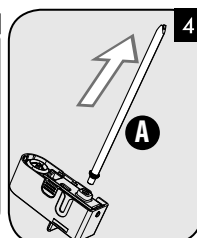
SL Odstranite pokrov.



3

Vytiahnite výtok z vrhnej časti karafy, pričom ho nadvihnite. Výtok karafy na mlieko pozostáva zo šiestich častí, ktoré je potrebné demontovať. Každá z častí je identifikovaná veľkými písmenami (A, B, C, D, E, F).

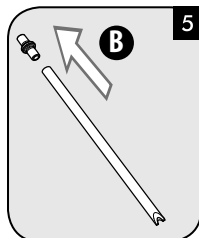
Pipo za točenie dvignite in jo nato izvlecite iz zgornjega dela vrča. Pipa za točenje v vrč je sestavljena iz šestih delov, ki jih je treba razstaviti. Vsak del je označen z veliko črko (A, B, C, D, E, F).



4

Odoberte saciu rúrku so spojovacoú časťou (A) zo speňovača mlieka.

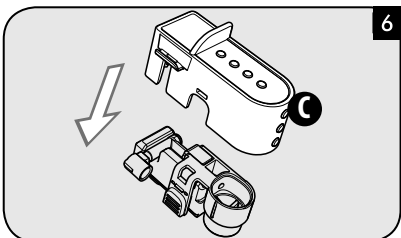
Odstranite sesalno cev s priključkom (A) s penilca mlieka.



5

SK Vytiahnite spojovaciú časť (B) zo sacej rúrky.

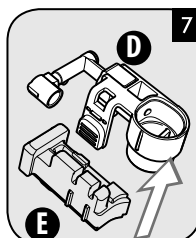
SL S sesalne cevi odstranite priključek (B).



6

Miernym natlačením dole a po stranách odoberte kryt (C) z výtoku karafy na mlieko.

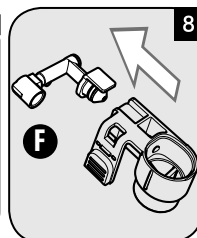
Ločite pokrov (C) s pipe za točenje v vrč za mleko tako, da ga ob straneh rahlo pritisnete in potisnete navzdol.



7

Demontujte emulznú hubicu na mlieko (D) z držiaku (E).

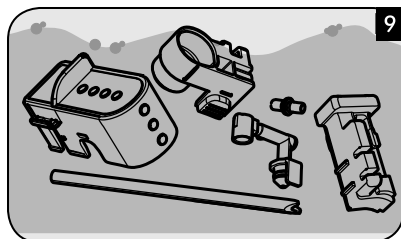
Penilec mlieka (D) demontirajte z nosilca (E).



8

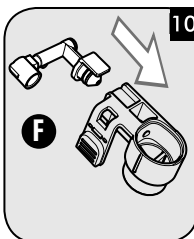
Zatiahnutím smerom von vytiahnite spojovaciú časť (F) z emulznej hubice na mlieko.

Izvlecite priključek (F) s penilca mlieka tako, da ga povlečete navzven.



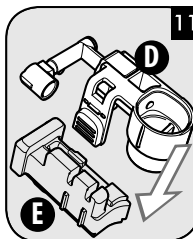
SK Umyte dôkladne všetky diely vlažnou vodou.
Diely sú umývateľné v umývačke riadu.

SL Vse komponente dobro operite z mlačno vodo.
Dele lahko operete tudi v pomivalnem stroju.



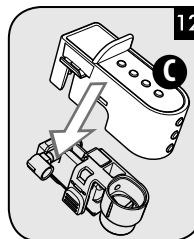
Zatlačením na doraz nasadíte spojovaciu časť (F) na emulznú hubicu na mlieko tak, aby pevne sedela v uložení.

Prikluček (F) vstavíte v penilec mlieka, potisnite ga do konca.



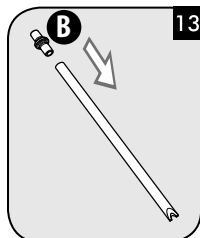
Nasadíte emulznú hubicu (D) do držiaka (E).

Penilec mlieka (D) vstavíte v nosilec (E).



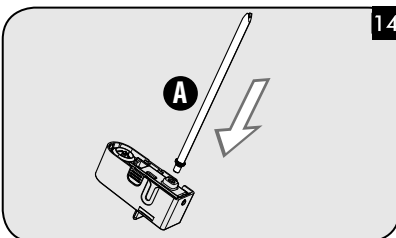
Nasadíte kryt (C) na výtok karafy.

Na pipo za točenie v vrč namestíte pokrov (C).



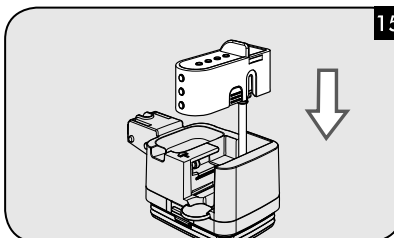
SK Nasadíte spojovaciu časť (B) na saciu rúrku.

SL Na sesalno cev namestite priključek (B).



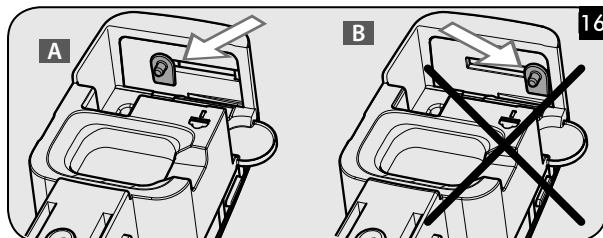
Nasadíte saciu rúrku so spojovacou časťou (A) na speňovač mlieka.

Na penilec mlieka namestite sesalno cev s priključkom (A).



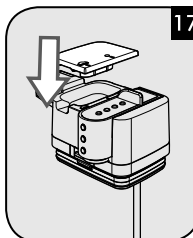
Nasadíte výtok na vrchnú časť karafy.

Pipo za točenie vstavíte in v zgornji del vrča.



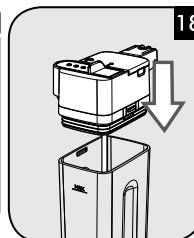
SK Ak sa Vám výtok nedarí namontovať na hornú časť karafy, znamená to, že je kolík v nesprávnej polohe (B). Pred montážou výtoku presuňte ručne kolík do pravej polohy (A).

SL Če na zgornji del vrča ne morete namestiti pipe za točjenje to pomeni, da se zatič nahaja v napačnem položaju (B). Pred nameščanjem pipe za točjenje zatič z roko premaknite v položaj (A).



Nasadíte späť kryt.

Namestite pokrov.



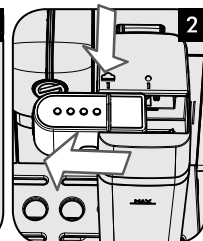
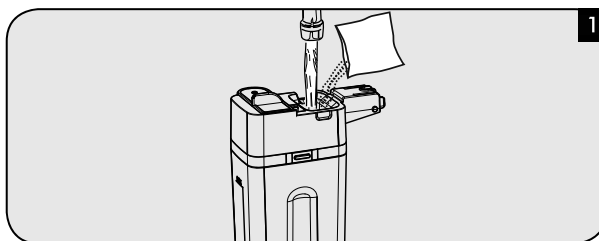
Nasadíte späť vrchnú časť karafy na mlieko a uistite sa o riadnom pripevnení.

Zgornji del vrča za mleko montirajte in se prepričajte, da je dobro pritrjen.

EVERY

30

DAYS



SK

Mesačne

Karafu na mlieko naplňte vodou až po maximálnu hladinu (MAX). Nasypete do karafy na mlieko jeden sáčok prostriedku na čistenie mliečnych okruhov Saeco a počkajte, až pokiaľ sa prostriedok úplne nerozpustí.

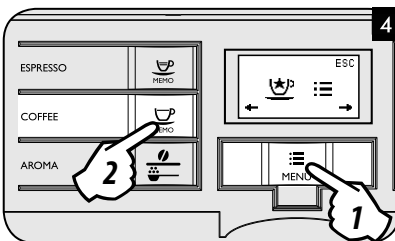
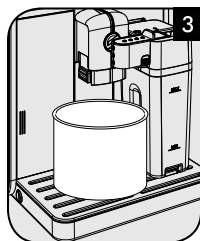
Zasuňte karafu do kávovaru. Vytiahnite výtok karafy smerom dolva až na symbol

SL

Mesečno

Vrč za mlieko naplnite z vodo do oznake najvyššieho nivoja (MAX). V vrč za mlieko vsujte en zavitek izdelka za čiščenje obtoka za mlieko Saeco in počkajte, da se proizvod v celoti raztopi.

V aparat vstavite vrč. Pipo za točenje v vrč povlecite v levo do simbola



SK

Postavte nádobu (minimálneho objemu 1 litra) pod výtok.

Stlačte tlačidlo **MENU** . Na displeji sa zobrazí sa vyššie uvedený symbol. Stlačte tlačidlo .

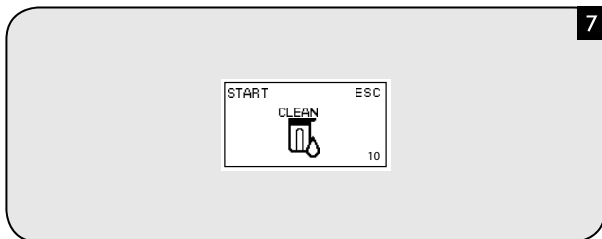
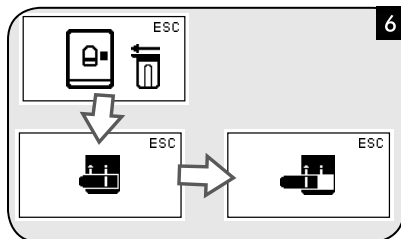
Stlačením tlačidla navoľte napenené mlieko.

SL

Pod pipo za točenje postavite posodo (prostornine najmanj 1 litra).

Pritisnite tipko **MENU** . Na zaslonu se prikaže zgornji simbol. Pritisnite tipko .

Pritisnite tipko za izbiro penjenega mleka.



SK

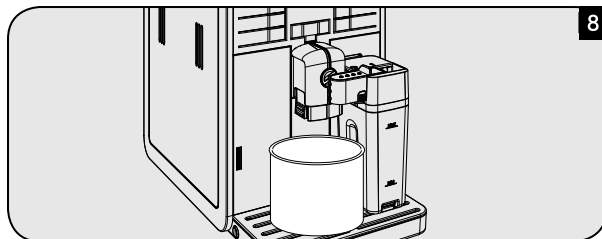
Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy, pričom sa postupne zobrazia symboly.

Po vypustení vody nabehne obrazovka pre rýchly cyklus preplachovania karafy. Stlačte tlačidlo a opustite cyklus.

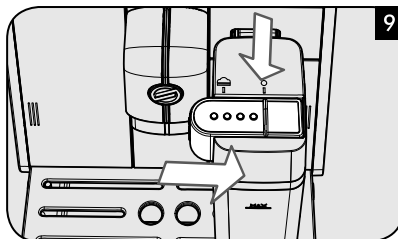
SL

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč in po vrsti prikaže naslednje simbole.

Po končanem točenju vode se pojavi prikaz cikla hitrega splakovanja vrča. Pritisnite tipko za izhod iz cikla.



8



9

SK Zopakujte znovu postup od bodu 4 do bodu 7, až do úplného vyprázdnenia karafy. Odoberte potom nádobu z kávovaru a vyprázdnite ju.

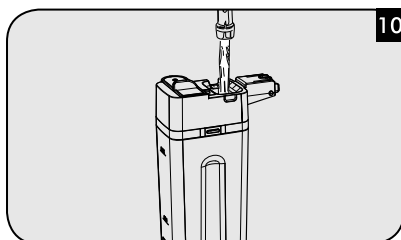
Neпоžívajte roztok, ktorý je vypúšťaný v tejto fáze.

Nasadte späť výtok karafy pootočením až na symbol ☉. Odoberte karafu na mlieko a vyprázdnite ju.

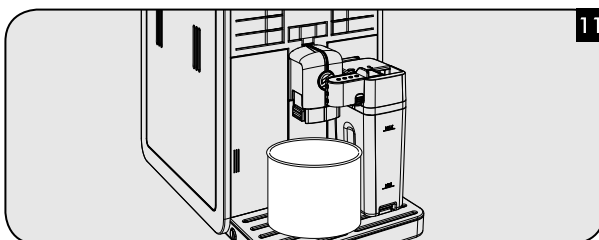
SL Ponovite postopke od točke 4 do točke 7, dokler se vrč ne posvem izprazni. Nato posodo odstranite z aparata in izpraznite.

Ne pijte med tem postopkom natočene raztopine.

Ponovno vstavite pipo za točenje v vrč do simbola ☉. Odstranite vrč za mlieko in ga izpraznite.



10



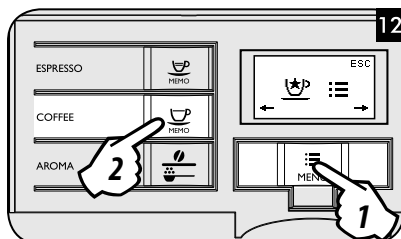
11

SK Karafu na mlieko vypláchnite a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.

SL Vrč za mlieko splaknite in napolnite s svežo pitno vodo do oznake nivoja MAX.

Zasuňte karafu na mlieko do kávovaru. Vytiahnite výtok karafy smerom dolava až na symbol ☼. Postavte pod výtok nádobu, aby sa tým umožnilo spustenie cyklu preplachovania.

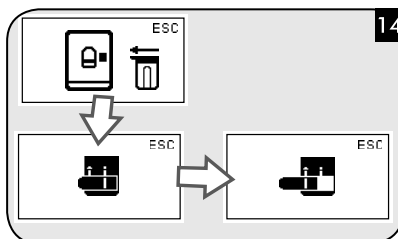
V aparat vstavite vrč za mlieko. Pipo za točenje v vrč povlecite v levo do simbola ☼. Postavite posodo pod pipo za točenje, da poženete cikel splakovanja.



12



13



14

SK Stlačte tlačidlo **MENU** ☰. Na displeji sa zobrazí sa vyššie uvedený symbol. Stlačte tlačidlo ☉.

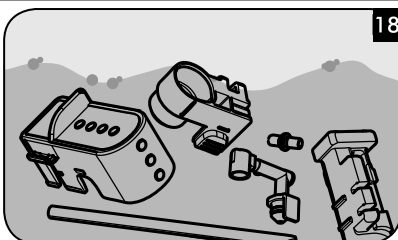
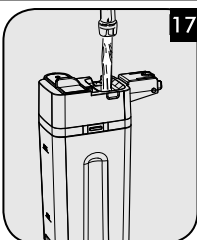
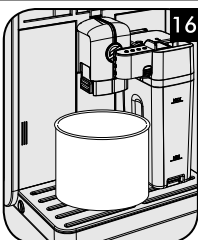
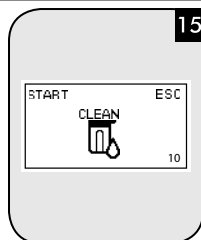
SL Pritisnite tipko **MENU** ☰. Na zaslonu se prikaže zgornji simbol. Pritisnite tipko ☉.

Stlačením tlačidla ☉ napolne napenené mlieko.


Pritisnite tipko ☉ za izbiro penjenega mleka.

Kávovar signalizuje, že je potrebné zasunúť karafu a vytiahnuť výtok karafy.

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč in izvleči pipo za točenje v vrč.



SK


Po vypustení vody nabehne obrazovka pre rýchly cyklus preplachovania karafy. Stlačte tlačidlo  a opustíte cyklus.

Zopakujte znovu postup od bodu 11 do bodu 14, až do úplného vyprázdenia karafy.

Odoberte karafu na mlieko a nádobu z kávovaru. Zopakujte ešte raz postup od bodu 9 do bodu 14.

Demontujte a umyte karafu na mlieko postupom uvedeným v kapitole "Týždenné čistenie".

SL

Po končanem točžení vode se pojaví prikaz cikla hitrega splakovanja vrča. Pritisnite tipko  za izhod iz cikla.

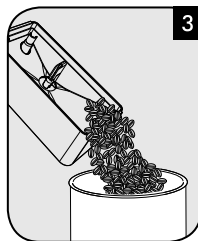
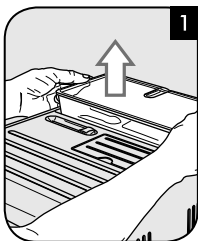
Ponovite postopke od točke 11 do točke 14, dokler se vrč ne povsem izprazni.

Odstranite vrč za mlieko in posodo iz aparata. Ponovite postopke od točke 9 do točke 14 še enkrat.

Odstranite in operite vrč za mlieko, kot je opisano v poglavju "Tedensko čiščenje".

ČISTENIE ZÁSObNÍKA ZRNKOVEJ KÁVY, PODNOSU A PRIESTORU NA KÁVU ČIŠČENJE VSEBNÍKA ZA KAVO V ZRNJU, PODSTAVKA IN PREDALA ZA KAVO

EVERY
7
DAYS



SK

Týždenné

Vyberte zásobník zrnkovej kávy.

Aby došlo k odstráneniu akýchkoľvek zvyškov kávy či iných nečistôt, je potrebné čistiť prázdny zásobník zrnkovej kávy, podnos a priestor na kávu jedenkrát do týždňa navlhčenou utierkou.

Vysypte zo zásobníka zrnká kávy.

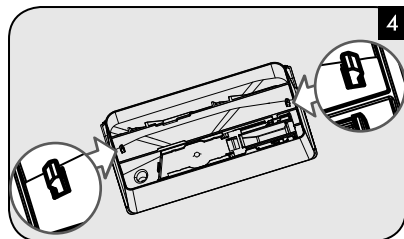
SL

Tedensko

Izvlcrite vsebnik za kavo v zrnju.

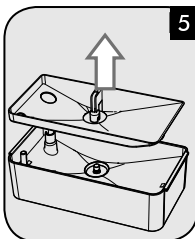
Vsebnik za kavo v zrnju, podstavek in predal za kavo enkrat tedensko očistite s krpo, da odstranite kavne usedline in prah.

Iz posode izpraznite zrnje.



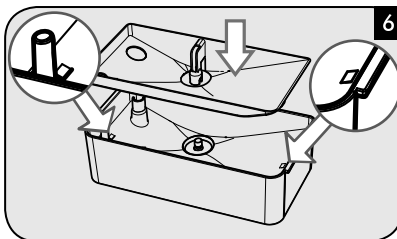
SK Pre vytiahnutie podnosu stlačte západky v zadnej časti zásobníka zrnkovej kávy, ako je znázornené na vyššie uvedenom obrázku.

SL Za odstranitev podstavka pritisnite na zaponki na dnu vsebnika za kavo v zrnju, kot je prikazano na sliki zgoraj.



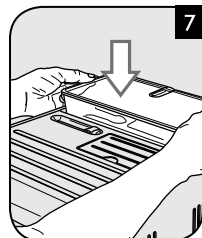
Odoberte podnos. Vytrite podnos a zásobník utierkou.

Odstranite pladenj. Pladenj in posodo očistite s krpo.



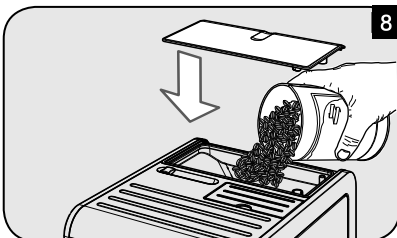
Po očiščenju zasujte späť podnos do zásobníka zrnkovej kávy. Zatlacite západky podnosu späť na miesto do zásobníka.

Po čiščenju pladenj ponovno vstavite v vsebnik za kavo v zrnju. Zaponki pladnja vklopite v ustrezni ležišči vsebnika.



SK Zasujte zásobník zrnkovej kávy do príslušného priestoru.

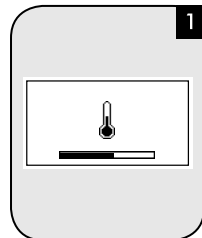
SL Vstavite vsebnik za kavo v zrnju v predal.



Pomaly doň vsypte zrnkovú kávu. Nasadte veko.

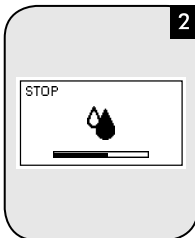
Počasi vsujte kavo v zrnju. Namestite pokrov.

SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ) OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI)



SK Kávovar vo fáze ohrevu.

SL Aparat je v fazi segrevanja.



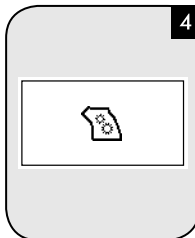
Kávovar vykonáva cyklus preplachovania. Počakajte na skončenie cyklu.

Aparat izvaja cikel splakovanja. Počakajte do zaključka.



Je potrebné vymeniť filter na vodu "INTENZA+."

Treba je zamenjati vodni filter "INTENZA+."



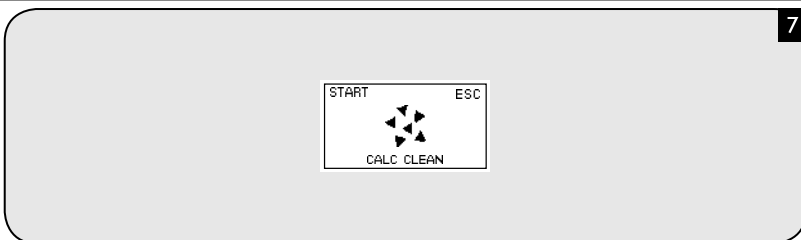
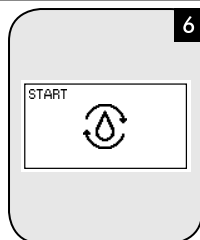
Jednotka spracovania kávy obnovuje svoju pripravenosť po resetovaní kávovaru.

Sklop za kavo je v fazi obnavljanja po resetiranju aparata.



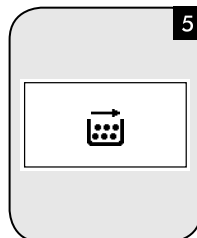
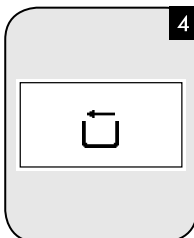
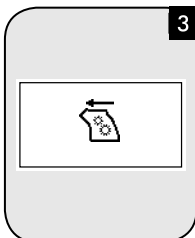
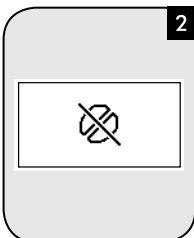
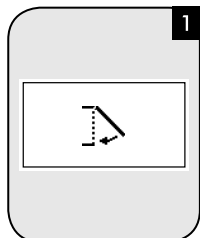
Naplňte zásobník zrnkovej kávy a opätovne spustite cyklus prípravy.

Vsebnik za kavo v zrnju napolnite in ponovno vklopite cikel točenja.

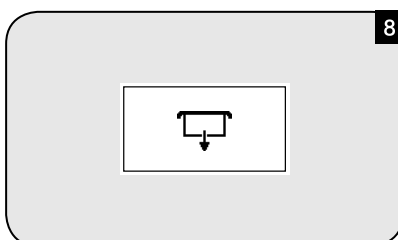
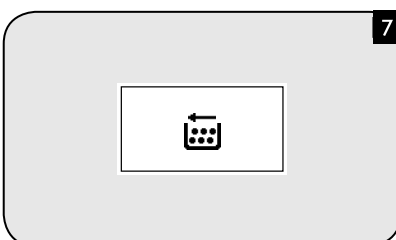
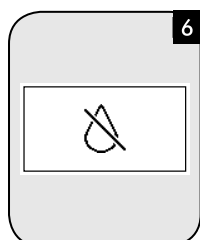


SK	Naplňte okruh.	Je nutné vykonať odvápnenie kávovaru. Bližšie informácie nájdete v kapitole venovanej odstraňovaniu vodného kameňa. Poznámka: neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. Záruka sa v tom prípade NEVZŤA-HUJE na prípadnú opravu.
SL	Napolnite sistem.	Iz aparata je potrebno odstraniti vodni kamen. Za nadaljnja navodila glejte poglavje o odstranjevanju vodnega kamna. Opomba: v primeru, da ne odstranite vodnega kamna aparat ne bo več deloval pravilno. V tem primeru garancija NE krije popravila.

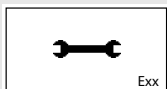
ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ) ALARMNI SIGNALI (RDEČI)



SK	Zatvorte servisné dvierka.	Naplňte znova zásobník zrnkovej kávy.	Jednotka spracovania kávy musí byť správne zasunutá do kávovaru.	Založte zberač kávovej usadeniny.	Vyprázdnite zberač kávy a kávovej usadeniny.
SL	Zaprite servisni pokrov.	Ponovno napolnite vsebnik za kavo v zrnju.	Sklop za kavo morate vstaviti v aparat.	Vstavite predal za zbiranje usedlin.	Izpraznite predal za zbiranje usedlin in predal za zbiranje kave.



SK	Naplňte nádržku vodou.	Založte úplne zberač kávovej usadeniny.	Zasuňte zásobník zrnkovej kávy a nasadte veko.
SL	Napolnite rezervoar za vodo.	Vstavite predal za zbiranje usedlin do konca.	Vstavite vsebnik za kavo v zrnju in pokrov.



SK Vypnite kávovar. Po 30 sekundách ho znova zapnite. Zopakujte postup 2- alebo 3-krát.
SL Pokiaľ sa kávovar nezapne, kontaktujte národnú technickú Hotline spoločnosti SAECO (na čísla uvedené v záručnom liste) a poskytnite chybový kód uvedený na displeji.

SK Ugasnite aparat. Ponovno ga vklopite po 30 sekundah. Postopek ponovite dvakrat ali trikrat.
SL Če se aparat ne vklopi, pokličite dežurno linijo SAECO v vaši državi (številke so v garancijski knjižici) in sporočite šifro napake, ki se javlja na zaslonu.

Prostriedky na údržbu Izdelki za vzdrževanje



SK Filter na vodu INTENZA+
číslo produktu: CA6702
SL Filter vode INTENZA+
številka izdelka: CA6702



SK Prostriedok na čistenie mliečnych
okruhov - číslo produktu: CA6705
SL Izdelek za čiščenje obtoka za mleko,
številka izdelka: CA6705



SK Odmastovacie tablety
číslo produktu: CA6704
SL Tablete za razmastitev
številka izdelka: CA6704



SK Rastok na odstránenie vodného
kameňa
číslo produktu: CA6700
SL Rastopina za odstranjevanje vo-
dnega kamna
številka izdelka: CA6700



SK Mazivo
číslo produktu: HD5061
SL Mast
številka izdelka: HD5061



SK Navštívte stránky nášho e-shopu
Philips, kde nájdete sortiment, ktorý
ponúkame pre Vašu krajinu.
SL Obiščite spletno trgovino Philips in
preverite možnosti in dostopnost
nakupa v vaši državi.

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
 - Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
 - Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
 - Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
 - Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
 - Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
 - Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
 - Scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
 - Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
 - Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
 - Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
 - Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
 - Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
 - Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
 - Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
 - Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

Avertizări


- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjite. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivei 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul  existent pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Acest aparat Philips este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
 - Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
 - Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
 - Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
 - Ne proljevajte tekućine po priključku kabla napajanja.
 - Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
 - Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
 - Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.
- Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabla napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
 - Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabele napajanja. Sve

popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.

- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.

- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnju. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnju.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.

Odlaganje


- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javni centar za odlaganje otpada.

Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br.151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređaji-

ma kao i na odlaganje otpada".

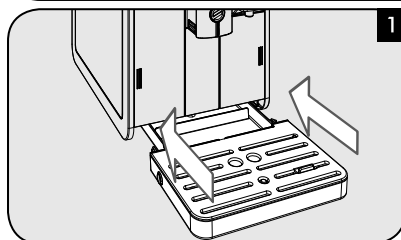
Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj Philipsov aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA

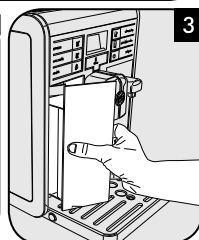
RO Introduceți în aparat cuva de colectare a picăturilor, prevăzută cu tăvișă. Verificați dacă este introdusă complet.

CR Kadicu za skupljanje kapi s rešetkom umetnite u aparat. Provjerite da je umetnuta do kraja.



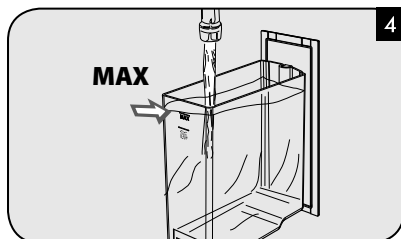
Apăsați ușor pe partea laterală a ușii rezervoarului de apă pentru ca să iasă mânerul.

Nježno pritisnite bočni dio vratašaca spremnika vode kako bi iskočila ručka.



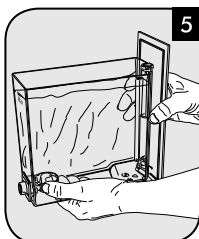
Extrageți rezervoarul de apă trăgând de mâner.

Spremnik vode izvucite povlačenjem ručke.



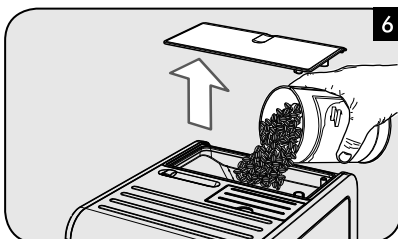
RO Umpleți rezervoarul de apă cu apă proaspătă până la nivelul MAX și introduceți-l la loc în aparat.

CR Spremnik vode napunite svježom vodom do razine MAX i vratite ga u aparat.



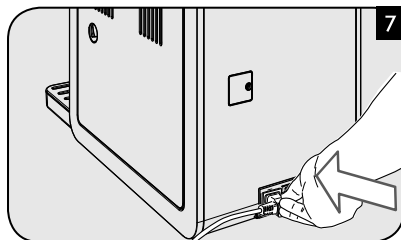
Când este plin, rezervoarul de apă trebuie să fie transportat conform ilustrației din figură.

Kada je pun, spremnik vode se treba prenositi kao što je prikazano na slici.



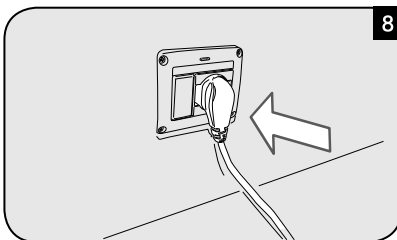
Scoateți capacul de pe compartimentul pentru cafea boabe. Vărsați ușor cafeaua boabe înăuntru și așezați la loc capacul.

Uklonite poklopac sa spremnika kave u zrnu. Polagano uspite kavu u zrnu i vratite poklopac.



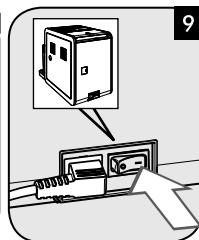
RO Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

UK Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.



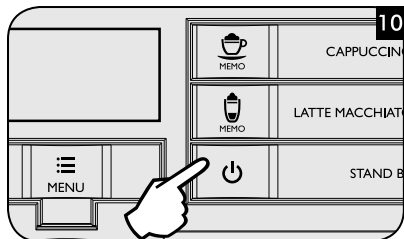
Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

Utikač na drugoj strani kabla napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.



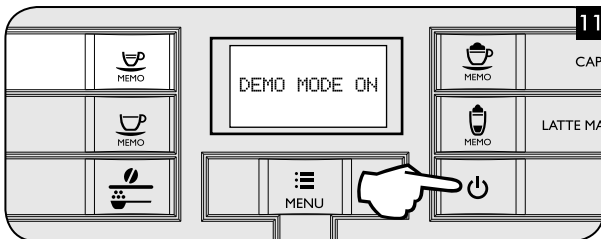
Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

Prekidač prebacite na „I”.



RO Apăsați tasta pentru a porni aparatul.

CR Pritisnite tipku za uključivanje aparata.



Notă: Ținând apăsată tasta mai mult de opt secunde, aparatul intră în programul demo. Pentru a ieși din programul demo, deconectați cablul de alimentare și porniți din nou aparatul.

Napomena: Ako tipku držite pritisnutu dulje od osam sekundi, aparat ulazi u demo program. Za izlazak iz demo programa, iskopčajte kabel napajanja i ponovno uključite aparat.

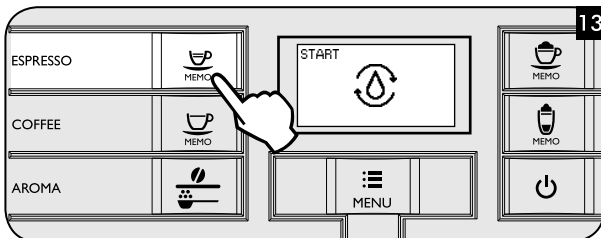
Română

Hrvatski



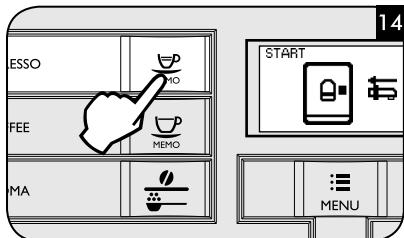
RO Așezați un recipient sub distribuitorul de apă caldă.

CR Postavite posudu ispod ispusta tople vode.



Apăsați tasta pentru a porni ciclul de încărcare a circuitului.

Pritisnite tipku za pokretanje ciklusa punjenja sustava.



RO Verificați dacă distribuitorul de apă este instalat corect. Apăsați pentru confirmare.

CR Provjerite da je ispust vode pravilno ugrađen. Pritisnite za potvrdu.



La sfârșitul procesului, așezați un recipient sub distribuitorul de cafea.

Po završetku procesa postavite posudu ispod ispusta kave.



Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.

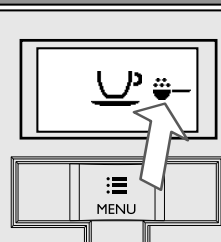
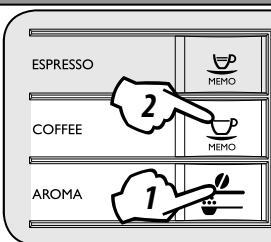
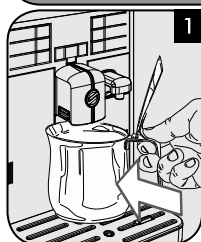
Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja.



Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.

Aparat je spreman za ručni ciklus ispiranja.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



RO Așezați un recipient sub distribuitorul de cafea.

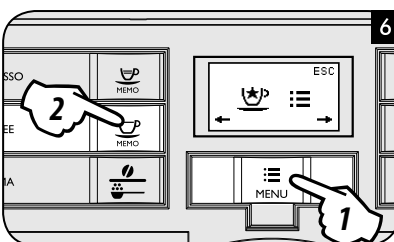
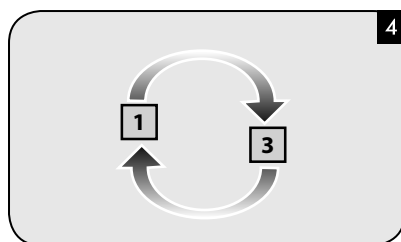
Apăsați tasta pentru a selecta funcția de cafea premăcinată. **NU adăugați cafea premăcinată.** Apăsați tasta . Aparatul începe să distribuie apă.

La sfârșitul distribuției, goliți recipientul.

CR Postavite posudu ispod pusta kave.

Pritisnite tipku za odabir funkcije prethodno samljevene kave. **NEMOJTE** dodavati prethodno samljevenu kavu. Pritisnite tipku . Aparat započinje ispuštanje vode.

Po završetku ispuštanja, ispraznite posudu.



RO Repetați operațiunile de la punctul 1 la punctul 3 de două ori; apoi treceți la punctul 5.

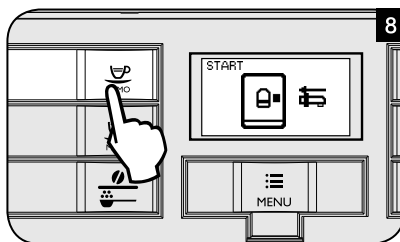
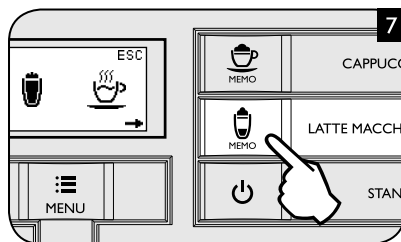
Așezați un recipient sub distribuitorul de apă.

Apăsați tasta **MENU**: Aparatul afișează simbolul de măsuri. Apăsați tasta .

CR Radnje od točke 1 do točke 3 ponovite dvaput, i nakon toga prijedite na točku 5.

Postavite posudu ispod pusta vode.

Pritisnite tipku **MENU**: Aparat prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku .



RO Apăsați tasta pentru a porni prepararea de apă fierbinte.

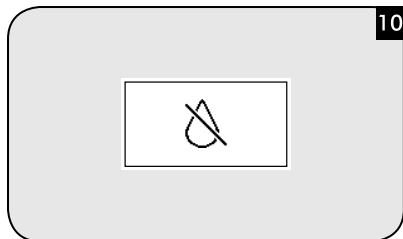
Verificați dacă distribuitorul de apă este instalat corect. Apăsați pentru confirmare.

După distribuirea apei, îndepărtați și goliți recipientul.

CR Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja tople vode.

Provjerite da je ispušt vode pravilno ugrađen. Pritisnite za potvrdu.

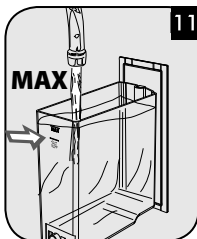
Nakon što ste ispuštili vodu, uklonite i ispraznite posudu.



10

RO Repetați procedura de la punctul 5 la 9 până când goliți rezervorul de apă și apare simbolul pentru lipsă apă.

CR Ponavlajte postupak od točke 5 do točke 9 sve dok se spremnik vode ne isprazni i pojavi se simbol nedostatka vode.



11

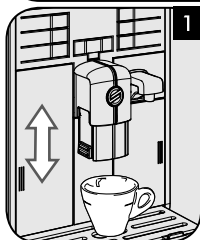
La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.

Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

Română

Hrvatski

PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEA PRVI ESPRESSO / KAVA



1


RO Reglați distribuitorul.

CR Podesite ispušt.



2


Apăsați tasta  pentru a prepara un espresso sau...

Pritisnite tipku  za ispuštanje jedne espresso kave ili...




3


...apăsați tasta  pentru a prepara o cafea.

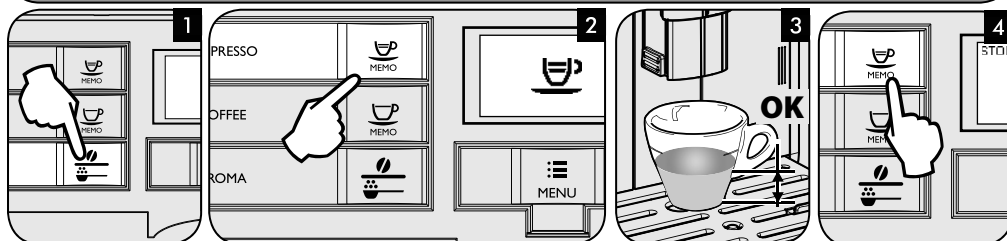
...pritisnite tipku  za ispuštanje jedne kave.

Pentru a prepara două espresso sau două cafele, apăsați tasta dorită de două ori consecutiv.

Infuzarea cafelei se intrerupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă intreruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei .

Za ispuștanje dvije espresso kave ili dvije kave, dva-put uzastopno pritisnite željenu tipku.

Ispuștanje kave se prekida automatski kad se postigne podešana razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na tipku .

UN ESPRESSO IDEAL
MOJ IDEALNI ESPRESSO

RO

1 Selectați aroma dorită apă-
sând tasta

2 Țineți apăsată tasta până când se afișează simbolul
MEMO. Aparatul este în faza de programare.

3 Așteptați până când se ob-
ține cantitatea de cafea
dorită.

4 ... apăsați pe pentru a
întrerupe procesul. Memo-
rat!
Pentru a întrerupe progra-
marea unei cafele lungi,
apăsați tasta

CR

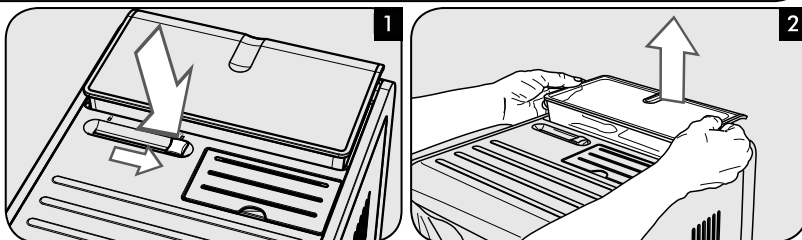
Țeljenu aromu odaberite
pritisiskom na tipku .

Držite pritisnutu tipku sve dok se ne pojavi simbol
MEMO. Aparat je u fazi programiranja.

Pričekajte dok se ne posti-
gne željena količina kave.

... pritisnite za prekid
procesa. Memorirano!
Za prekid programiranja
produžene kave pritisnite
tipku

Napomena: Za programiranje kave, držite pritisnu-
tu tipku sve dok se ne pojavi simbol MEMO.

SCHIMBAREA CAFELEI BOABE
PROMJENA KAVE U ZRNU

RO

**Extragerea
compartmentu-
lui pentru cafea
boabe**

Așezați selectorul în poziția .
Este posibil ca selectorul să nu poată fi poziționat de-
oarece este blocat de vreo boabă de cafea. În acest caz
deplasați selectorul înainte și înapoi până când se în-
depărtează boaba de cafea blocată.

Ridicați compartimentul pentru cafea boabe prinzându-l de
părțile laterale cu ambele mâini.

CR

**Izvlačenje spre-
mnika kave u zrnu**

Postavite osigurač u položaj .

Moguće je da se osigurač neće moći postaviti, jer ga
blokira nekoliko zrna kave. U tom slučaju pomičite
osigurač naprijed i natrag dok se blokirana zrna
kave ne uklone.

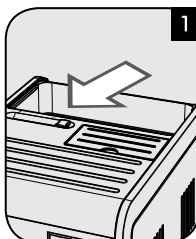
Podignite spremnik kave u zrnu držeći ga za bočne stranice
s obje ruke.

RO

CR

Introducerea compartimentului pentru cafea boabe

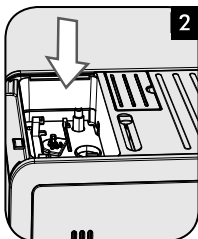
Umetanje spremnika kave u zrn



1 Așezați selectorul în poziția

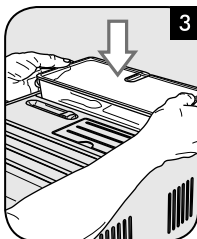


Postavite osigurač u položaj



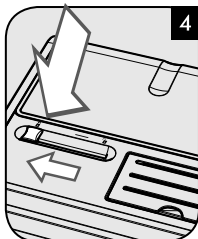
2 Scoateți boabele de cafea din locașul compartimentului pentru cafea.

Uklonite zrna kave iz odjeljka spremnika kave.



3 Introduceți compartimentul pentru cafea boabe în locaș.

Umetnite spremnik kave u zrn u odjeljak.



4 Așezați selectorul în poziția



Schimbând tipul de cafea boabe și trecând la o cafea decafeinizată, pot rămâne urme de cafeină chiar și după ciclul de golire.

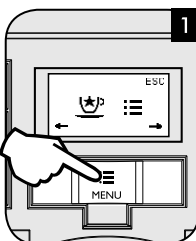
Postavite osigurač u položaj



Promjenom vrste kave u zrn u prelaskom na kavu bez kofeina moguće je da još uvijek postoje tragovi kofeina čak i nakon ciklusa pražnjenja.

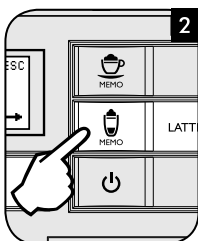
Română

Hrvatski



1 Apăsati tasta **MENU**. Aparatul afișează simbolul de mai sus.

Pritisnite tipku **MENU**. Aparat prikazuje simbol iznad.



2 Apăsati tasta **MEMO** pentru a accesa meniul de programare.

Pritisnite tipku **MEMO** za pristup izborniku programiranja.



3 Răsfoiți opțiunile apăsând tasta **MEMO** până când se afișează simbolul de mai sus.

Listajte opcije pritiskom na tipku **MEMO** sve dok se ne prikaže simbol iznad.

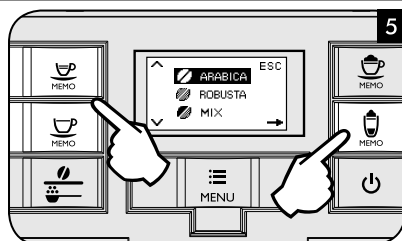


RO

CR

Selectarea cafelei boabe

Odabir kave u zrn



RO Apăsăți tasta MEMO sau tasta MEMO pentru a selecta tipul de boabe de cafea existent în compartimentul pentru cafea boabe.

Apăsăți tasta MEMO pentru a confirma setarea.

CR Pritisnite tipku MEMO ili tipku MEMO za odabir vrste zrna kave koja su u spremniku kave u zrnju.

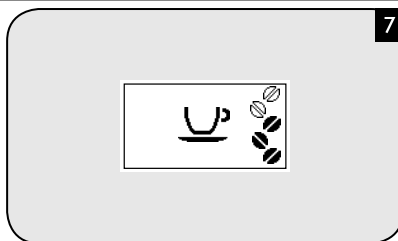
Pritisnite tipku MEMO za potvrdu postavke.



Pentru a ieși, apăsați tasta



Za izlaz, pritisnite tipku

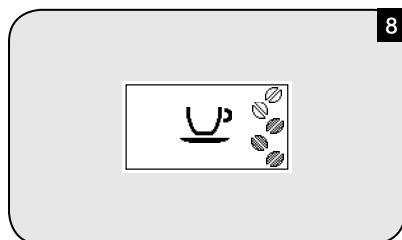


Ecranul indică tipul de cafea boabe ales atunci când aparatul este pregătit pentru preparare.

Pentru cafea boabe tip „ARABICĂ”;

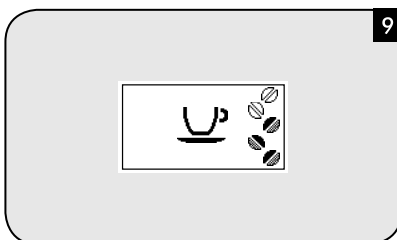
Na zaslону je prikazana odabrana vrsta kave u zrnju kada je aparat spreman za ispuštanje.

Za kavu u zrnju vrste “ARABICA”;



RO pentru cafea boabe tip „ROBUSTĂ”;

CR za kavu u zrnju vrste “ROBUSTA”;

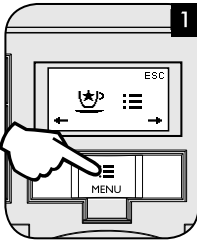


pentru cafea boabe tip „MIXT”.

za kavu u zrnju vrste “MUŠANA”.

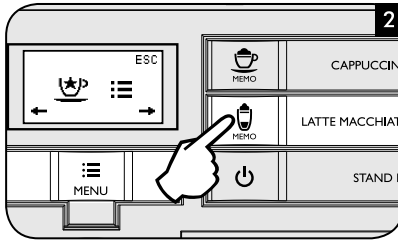
La schimbarea cafelei boabe, recomandăm golirea conductei de cafea și a rășniței de cafea. În acest mod, se va putea savura din plin aroma noii cafele boabe.

Kada se obavlja promjena vrste kave u zrnju, preporuča se pražnjenje kanala kave i mlinca za kavu. Na ovaj način će biti moguće okusiti svu aromu nove kave u zrnju.



Apăsăți tasta MENU. Aparatul afișează simbolul de mai sus.

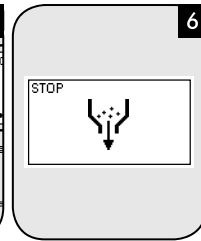
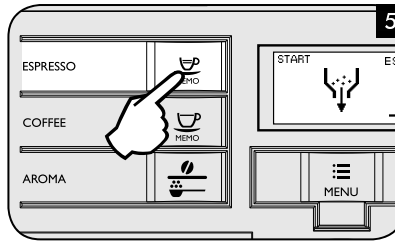
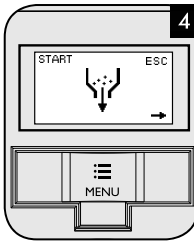
Pritisnite tipku MENU. Aparat prikazuje simbol iznad.



Apăsăți tasta MEMO pentru a accesa meniul de programare.

Pritisnite tipku MEMO za pristup izborniku programiranja.

RO **Ciclul de golire a
cafelei**
CR **Ciklus pražnjenja
kave**



RO Răsfoiți opțiunile apăsând tasta MEMO până când se afișează simbolul de mai sus.

CR Listajte opcije pritiskom na tipku MEMO sve dok se ne prikaže simbol iznad.

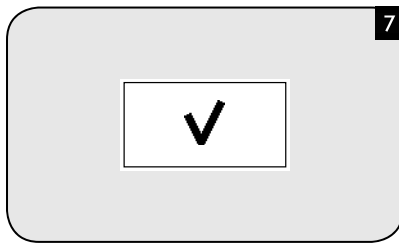
Apăsați tasta MEMO.

Pritisnite tipku MEMO.

Aparatul efectuează două cicluri de măcinare fără a infuza cafeaua.

Aparat provodi dva ciklusa mljevenja bez ispuštanja kave.

Română
Hrvatski



7 În cazul în care conducta de cafea și râșnița de cafea nu au fost golite, va trebuie să se infuzeze cel puțin două cafele înainte de a putea savura din plin noul tip de cafea boabe. **Schimbând tipul de cafea boabe și trecând la o cafea decafeinizată, pot rămâne urme de cafeină chiar și după ciclul de golire.**

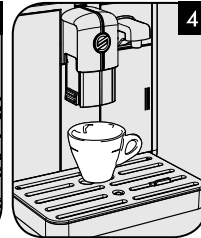
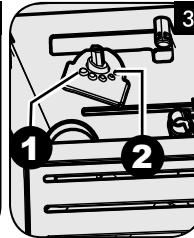
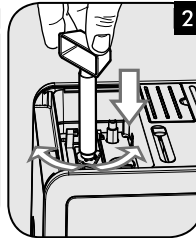
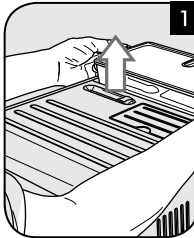
Ukoliko kanal kave i mlinac za kavu nisu ispražnjeni, bit će potrebno ispustiti najmanje dvije kave prije nego što ćete moći u potpunosti okusiti novu vrstu kave u zrmu. **Promjenom vrste kave u zrmu i prelaskom na kavu bez kofeina moguće je da još uvijek postoje tragovi kofeina čak i nakon ciklusa pražnjenja.**

RO După terminarea ciclurilor de măcinare, aparatul indică simbolul de mai sus.

CR Nakon završetka ciklusa mljevenja, aparat prikazuje simbol iznad.

**REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ
PODEȘAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU**

Pentru a evita deteriorarea aparatului nu rotiți râșnița de cafea mai multe cicluri deodată.



RO Radi izbjegavanja oštećenja aparata, nemojte okretati mlinac za kavu za više od jednog koraka odjednom.

CR

Extrageți compartimentul pentru cafea boabe.

Izvadite spremnik kave u zrmu.

Apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare până când face câte un clic.

Pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja samo po jedan zub odjednom.

Selectați (●) pentru măcinare grosieră - gust mai puțin intens. Selectați (◐) pentru măcinare fină - gust mai intens.

Odaberite (●) za grubo mljevenje - laganiji okus. Odaberite (◐) za fino mljevenje - jači okus.

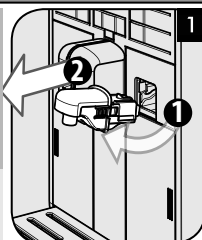
Preparați 2-3 cafele pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă sau iese lent, modificați setările râșniței de cafea.

Ispustite 2-3 kave kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta ili izlazi sporo, izmijenite postavke mlinca za kavu.

PRIMUL CAPPUCINO / LATTE MACCHIATO PRVI CAPPUCINO / LATTE MACCHIATO

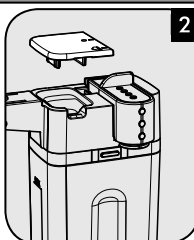
Pericol de arsuri! La începutul distribuției, pot apărea stropi mici de lapte și abur.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja može doći do kratkog prskanja mlijeka i pare.



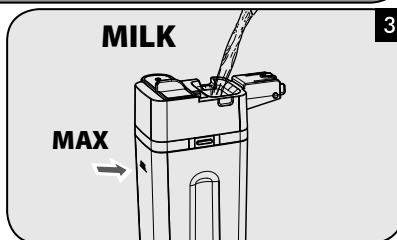
Scoateți distribuitorul de apă.

Uklonite ispušt vode.



Ridicați capacul cafelei.

Podignite poklopac vrča.



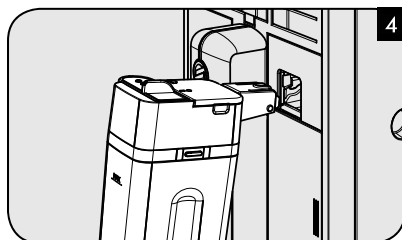
MILK

MAX

Umpleți-o cu lapte între indicatoarele MIN și MAX.

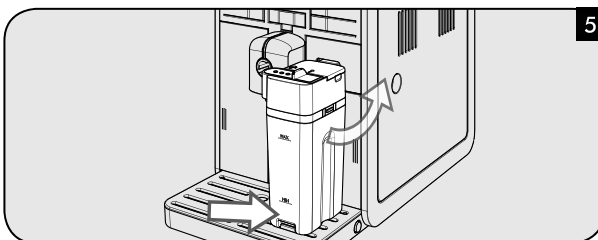
Napunite ga mlijekom do razine između oznaka MIN i MAX.

CR
RO



Înclinați ușor carafa de lapte. Introduceți-o complet în ghidajele aparatului.

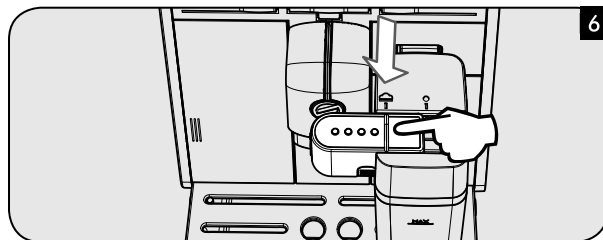
Lagano nagnite vrč za mlijeko. Umetnite ga u potpunosti u vodilice aparata.



Apăsăți și rotiți carafa în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor.

Pritisnite i zakrenite vrč prema dolje dok se ne zakači na kadicu za skupljanje kapi.

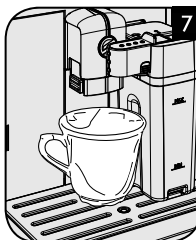
CR
RO



Extrageți distribuitorul cafelei spre stânga până la simbolul ☰. Dacă distribuitorul cafelei nu este extras complet, este posibil ca laptele să nu fie spumat corect.

Izvučite ispušt vrča ulijevo sve do simbola ☰. Ukoliko se ispušt vrča ne izvuče do kraja, možda se mlijeko neće pravilno emulzionirati.

CR



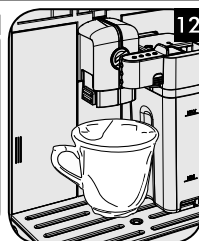
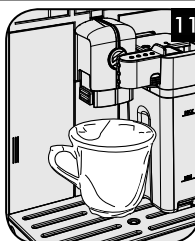
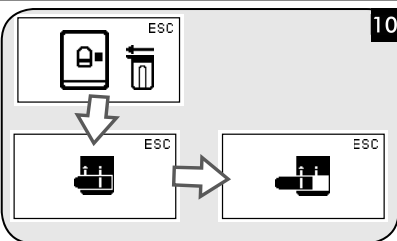
Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Postavite šalicu ispod ispušta.



Apăsăți tasta ☕ pentru a prepara un cappuccino ...

Pritisnite tipku ☕ za ispuštanje jednog cappuccina ...



RO ... sau apăsați tasta pentru a prepara un latte macchiato.

Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei, afișând următoarele simboluri.

Aparatul distribuie lapte spumat direct în ceașcă.

După terminarea preparării laptelui spumat, aparatul infuzează cafeaua.

CR ... ili pritisnite tipku za ispuštanje jednog latte macchiata.

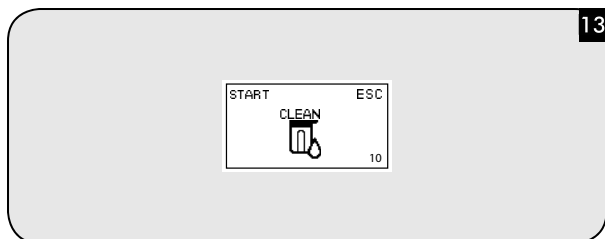
Aparat pamtí da je potrebno umetnuti vřč i izvući ispušt vřca prikazujući sljedeće simbole.

Aparat ispušta emulzionirano mlijeko direktno u šalicu.

Nakon završetka ispuštanja emulzioniranog mlijeka, aparat ispušta kavu.

Română

Hrvatski



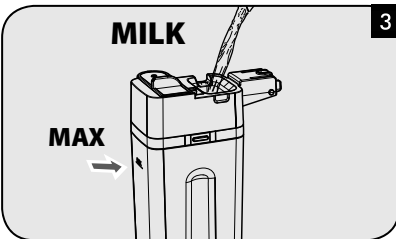
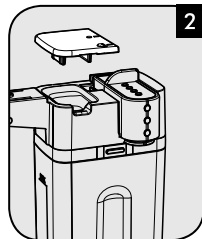
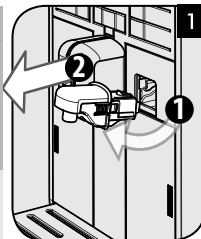
RO Ecranul următor vă invită să porniți ciclul de clătire rapidă a cafelei. Trebuie să procedați în termen de 10 secunde conform descrierii din capitolul „Ciclul de clătire rapidă a cafelei”

CR Sljedeći ekran vas poziva da pokrenete ciklus brzog ispiranja vřca. Potrebno je reagirati unutar 10 sekundi kao što je opisano u poglavlju “Ciklus brzog ispiranja vřca”

LAPTE SPUMAT EMULZIONIRANO MLIJEKO

Pericol de arsuri! La începutul distribuirii, pot apărea stropi mici de lapte și abur.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja može doći do kratkog prskanja mlijeka i pare.



Scoateți distribuitorul de apă.

Ridicați capacul cafelei.

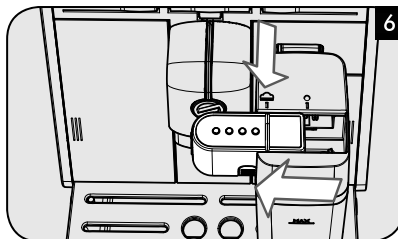
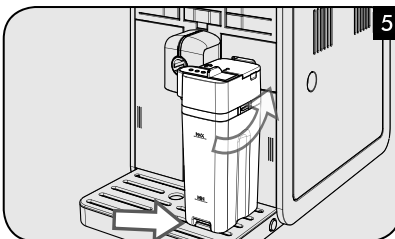
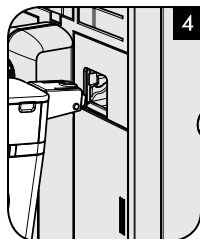
Umpleți-o cu lapte între indicatoarele MIN și MAX.

Uklonite ispušt vode.

Podignite poklopac vřca.

Napunite ga mlijekom do razine između oznaka MIN i MAX.

RO
CR



RO Înclinați ușor carafa de lapte. Introduceți-o complet în ghidajele aparatului.

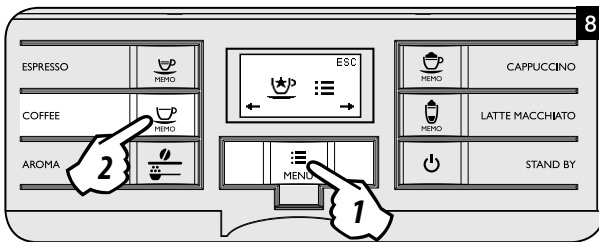
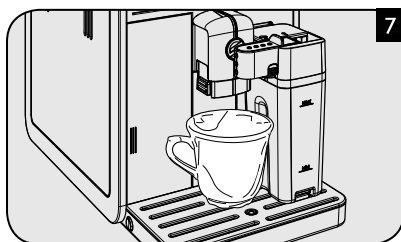
Apăsați și rotiți carafa în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor.

Extrageți distribuitorul cafelei spre stânga până la simbolul ☞. Dacă distribuitorul cafelei nu este extras complet, este posibil ca laptele să nu fie spumat corect.

CR Lagano nagnite vrč za mljeko. Umetnite ga u potpunosti u vodilice aparata.

Pritisnite i zakrenite vrč prema dolje dok se ne zakači na kadicu za skupljanje kapi.

Izvučite ispust vrča ulijevo sve do simbola ☞. Ukoliko se ispust vrča ne izvuče do kraja, možda se mlijeko neće pravilno emulzionirati.



RO Așezați o ceașcă sub distribuitor.

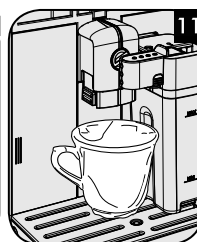
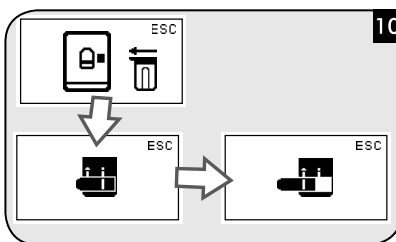
CR Postavite šalicu ispod ispusta.

Apăsați tasta **MENU** ☰.

Pe ecran se afișează simbolul de mai sus. Apăsați tasta ☞.

Pritisnite tipku **MENU** ☰.

Na zaslону se prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku ☞.



RO Apăsați tasta ☞ pentru a selecta laptele spumat.

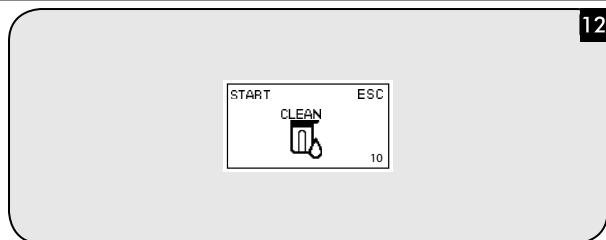
CR Pritisnite tipku ☞ za odabir emulzioniranog mlijeka.

Aparatul semnaleză că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei, afișând următoarele simboluri.

Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvući ispust vrča prikazujući sljedeće simbole.

Aparatul distribuie lapte spumat direct în ceașcă.

Aparat ispusta emulzionirano mlijeko direktno u šalicu.

RO
CR

Ecranul următor vă invită să porniți ciclul de clătire rapidă a cafelei. Trebuie să procedați în termen de 10 secunde conform descrierii din capitolul „Ciclul de clătire rapidă a cafelei”.

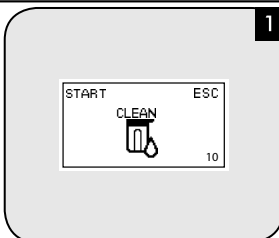
Sljedeći ekran vas poziva da pokrenete ciklus brzog ispiranja vrča. Potrebno je reagirati unutar 10 sekundi kao što je opisano u poglavlju “Ciklus brzog ispiranja vrča”.

Română

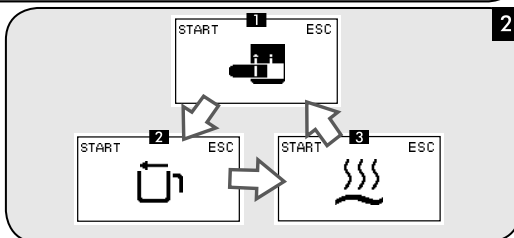
Hrvatski

CICLUL DE CLĂTIRE RAPIDĂ A CARAFEI CIKLUS BRZOG ISPIRANJA VRČA

După terminarea preparării unuiu sau a mai multor produse cu lapte, aparatul permite efectuarea unei curățări rapide a conductelor cafelei.




1




2


RO
CR

Po završetku pripreme jednog ili više proizvoda s mlijekom, aparat omogućuje jedno brzo čišćenje kanala vrča.


Ecranul următor apare timp de 10 secunde, invitându-vă să efectuați ciclul de clătire rapidă. Apăsati tasta  în termen de 10 secunde pentru a porni ciclul.

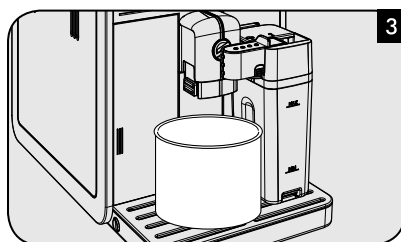
Sljedeći ekran se prikazuje 10 sekundi pozivajući vas da provedete ciklus brzog ispiranja. Pritisnite tipku  unutar 10 sekundi za pokretanje ciklusa.

Apar succesiv următoarele ecrane până când se pornește ciclul:

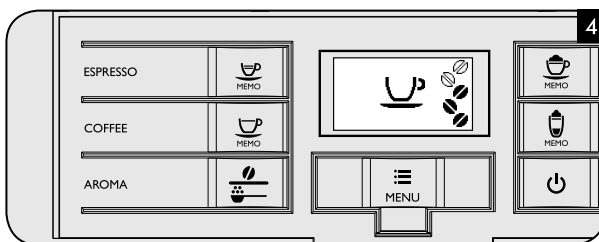
1. extrageți distribuitorul cafelei până la simbolul 
2. așezați un recipient sub distribuitor
3. fiți atenți la apa caldă ce este distribuită atunci când se pornește ciclul

Nakon toga se pojavljuju sljedeći ekrani sve dok se ciklus ne pokrene:

1. izvucite ispust vrča sve do simbola 
2. postavite posudu ispod ispusta
3. budite pažljivi jer kada se pokrene ciklus ispušta se topla voda




3



4

RO
CR

Apăsati tasta  începe ciclul de clătire.

Pritisnite tipku  Ciklus ispiranja započinje.

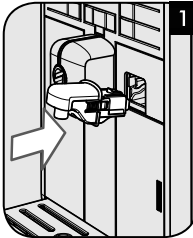
După terminarea clătirii, apare următorul ecran și aparatul este gata de utilizat. Scoateți recipientul și carafa de lapte.

Po završetku ispiranja prikazuje se sljedeći ekran i aparat je spreman za upotrebu. Uklonite posudu i vrč za mlijeko.

APĂ CALDĂ
TOPLA VODA

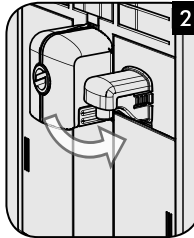
Pericol de arsuri! La începutul distribuției cafelei pot apărea stropi de apă caldă.

Opasnost od opekliina! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.



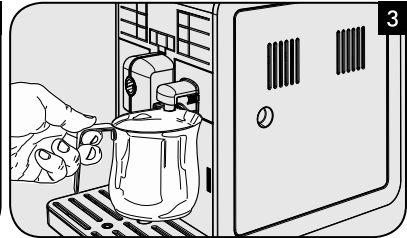
1 Introduceți distribuitorul de apă.

Umetnite ispust vode.



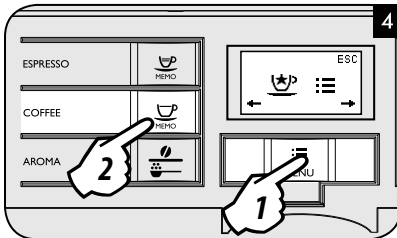
2 Fixați-l pe poziție.

Učvrstite ga u položaju.



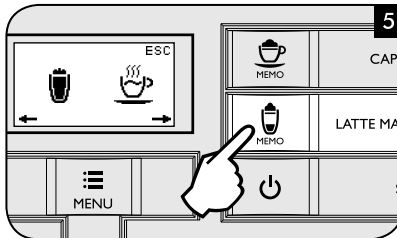
3 Așezați un recipient sub distribuitorul de apă caldă.

Postavite posudu ispod ispusta tople vode.



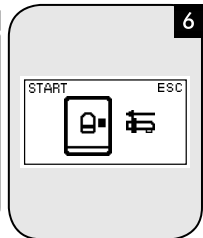
4 Apăsați tasta **MENU**.

Pe ecran se afișează simbolul de mai sus. Apăsați tasta



5 Apăsați tasta pentru a porni prepararea de apă fierbinte.

Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja tople vode.



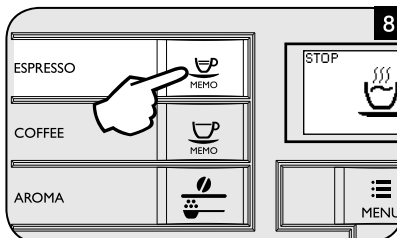
6 Verificați dacă distribuitorul de apă este instalat corect. Apăsați pentru confirmare.

Proverite da je ispust vode pravilno ugrađen. Pritisnite za potvrdu.



7 Distribuți cantitatea dorită de apă caldă.

Ispustite željenu količinu tople vode.



8 Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta. Îndepărtați recipientul.

Za prekid ispuštanja tople vode pritisnite tipku. Uklo- nite posudu.

DECALCIFIERE - 30 min. ČIŠĆENJE KAMENCA - 30 min.



Când se afișează simbolul „CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea.

Ciclul de decalcifiere necesită aproximativ 30 de minute.

Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect; în acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.



Atenție:

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere Saeco formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Utilizarea altor produse poate cauza deteriorări ale aparatului și poate lăsa reziduuri în apă.

RO

Soluția de decalcifiere Saeco se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



Atenție:

Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțetul ca decalcifiant.

Notă: Nu extrageți grupul de infuzare în timpul procesului de decalcifiere.

Kada se prikaže simbol “CALC CLEAN” potrebno je provesti čišćenje kamenca.

Ciklus čišćenja kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ovaj postupak ne izvrši, aparat će prestati ispravno funkcionirati; u tom slučaju popravak NIJE pokriven jamstvom.



Pažnja:

Koristite isključivo otopinu za čišćenje kamenca Saeco, osmišljenu za optimiziranje performansi aparata. Korištenje drugih proizvoda može uzrokovati oštećenje aparata i ostaviti ostatke u vodi.

CR

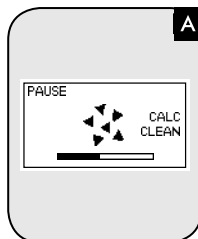
Otopina za čišćenje kamenca Saeco prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranicu koja se odnosi na proizvode za održavanje u ovim uputama za korištenje.





Pažnja:

Ne pijte otopinu za čišćenje kamenca niti proizvode koje ispuštite, sve dok ciklus ne bude dovršen. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za čišćenje kamenca.

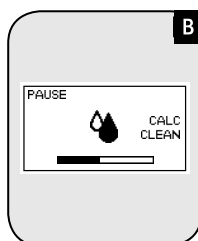
Napomena: Nemojte izvlačiti grupu kave tijekom postupka čišćenja kamenca.



A



Ciclul de decalcifiere (A) și ciclul de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei . Pentru a continua ciclul, apăsați din nou tasta . Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.

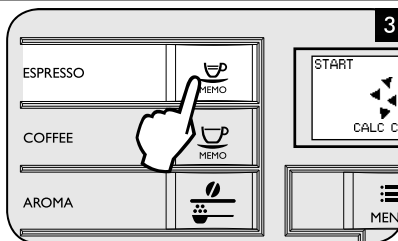
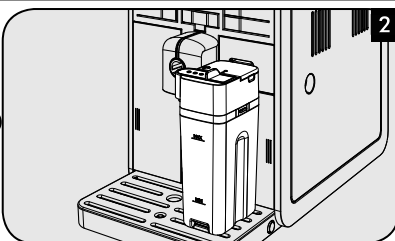
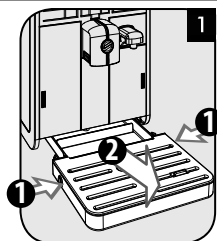
RO



B


CR

Ciklus čišćenja kamenca (A) i ciklus ispiranja (B) mogu se pauzirati pritiskom na tipku . Za nastavak ciklusa, ponovno pritisnite tipku . To omogućuje pražnjenje posude ili udaljavanje tijekom kratkog perioda.



RO Goliiți cuva de colectare a picăturilor.

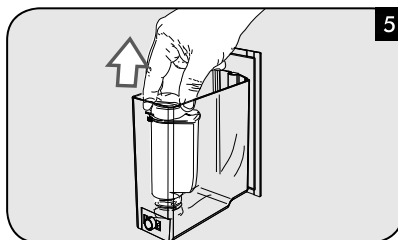
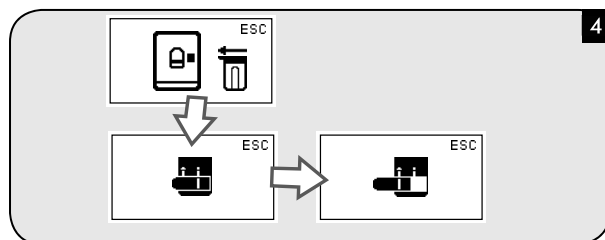
Umpleți carafa de lapte cu apă până la nivelul MIN și introduceți-o în aparat.

Apăsati tasta 

CR Ispraznite kaduciu za skupljanje kapi.

Vrč za mlijeko napunite vodom do razine MIN i umetnite ga u aparat.

Pritisnite tipku 

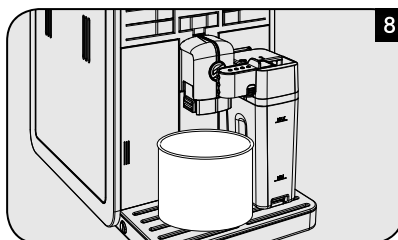
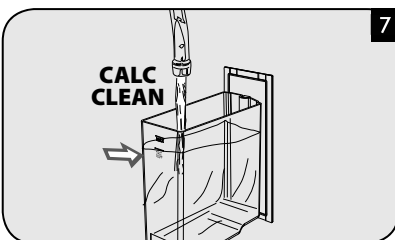


RO Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei, afișând următoarele simboluri.

Aparat panti da je potrebno umetnuti vrč i izvuci ispust vrča prikazujući sljedeće simbole.


Extrageți filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) din rezervorul de apă și înlocuiți-l cu micul filtru alb original.

Izvadite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) iz spremnika vode i zamijenite ga originalnim malim bijelim filterom.




RO Vărsați toată soluția de decalcifiere în rezervorul de apă.

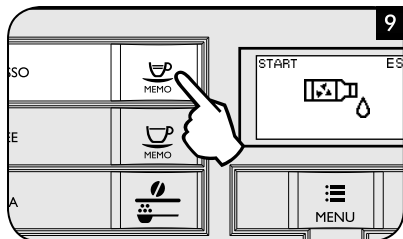
Umpleți la loc rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul Calc Clean și introduceți-l la loc în aparat.

Extrageți distribuitorul cafelei spre stânga până la simbolul . Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitorul cafelei de lapte și sub distribuitorul de cafea.

CR Svu otopinu za čišćenje kamena uspite u spremnik vode.

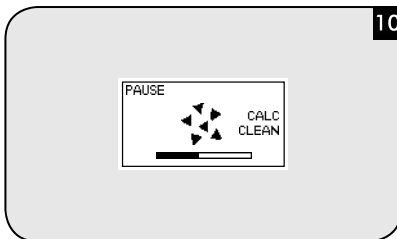
Spremnik vode napunite svježom vodom do razine calc clean i umetnite ga u aparat.

Izvućite ispust vrča ulijevo sve do simbola . Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispusta vrča za mlijeko i ispod ispusta kave.



RO Apăsăți tasta  pentru a porni ciclul de decalcifiere.

CR Pritisnite tipku  za pokretanje ciklusa čišćenja kamena.



Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 20 min).

Otopina za čišćenje kamena će se ispuštati u redovitim intervalima (trajanje: približno 20 min).

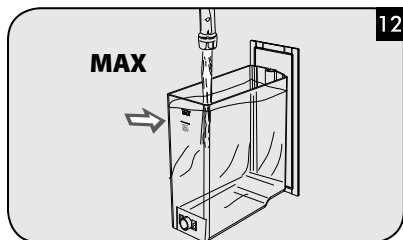


Când se afișează acest simbol, rezervorul de apă este gol.

Kada se prikaže ovaj simbol, spremnik vode je prazan.

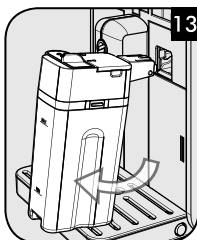
Română

Hrvatski



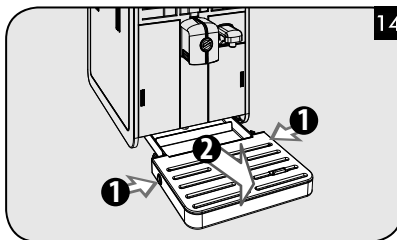
RO Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Introduceți-l la loc în aparat.

CR Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX. Vratite ga natrag u aparat.



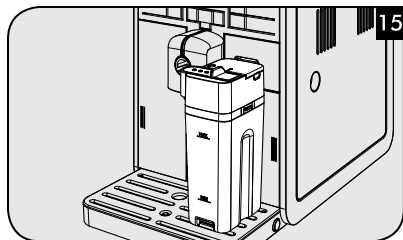
Scoateți și goliți recipientul și carafa de lapte.


Uklonite i ispraznite posudu i vrč za mlijeko.




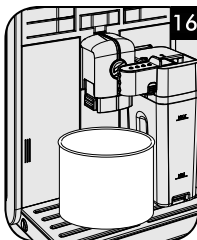
Goliți cava de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



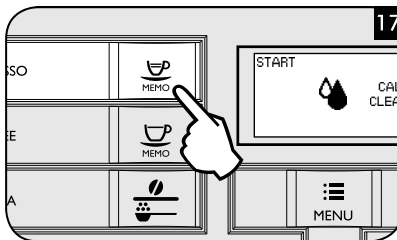
RO Umpleți carafa de lapte cu apă până la nivelul MIN și introduceți-o în aparat. Extrageți distribuitorul carafei spre stânga până la simbolul .

CR Vrč za mlijeko napunite vodom do razine MIN i umetnite ga u aparat. Izvucite ispušt vrča ulijevo sve do simbola .




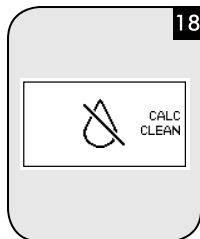
Așezați la loc recipientul pe poziție.

Posudu vratite u položaj.

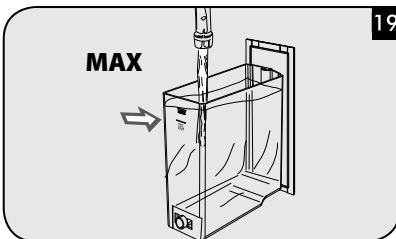


Apăsăți tasta  pentru a porni ciclul de clătire.

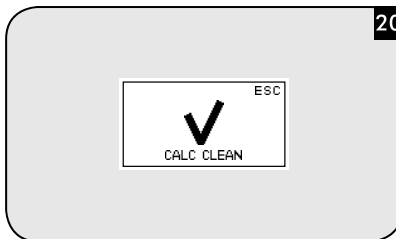
Pritisnite tipku  za pokretanje ciklusa ispiranja.



18



19




20


RO Când se afișează acest simbol, rezervorul de apă este gol.

CR Kada se prikaže ovaj simbol, spremnik vode je prazan.

Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Introduceți-l la loc în aparat. Repetați punctul 17.

Isperteți spremnik i ponovno ga napunite svježom vodom do razine MAX. Vratite ga natrag u aparat. Ponovite točku 17.

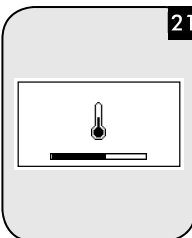
Când apa necesară pentru ciclul de clătire este distribuită complet, aparatul afișează simbolul de mai sus. Apăsati tasta  pentru a părăsi ciclul de decalcifiere.

Kada je voda potrebna za ciklus ispiranja u potpunosti ispuštena, na aparatu se prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku  za izlaz iz ciklusa čišćenja kameca.

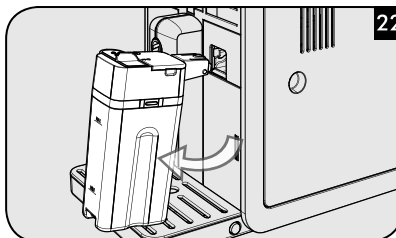
Dacă nu se umple rezervorul de apă până la nivelul MAX, aparatul poate solicita reumplerea rezervorului pentru a termina ciclul de clătire. Umpleți rezervorul de apă și introduceți-l la loc în aparat. Repetați de la punctul 17.

Ukoliko se spremnik vode ne napuni do razine MAX, aparat može tražiti ponovno punjenje spremnika kako bi se ciklus ispiranja završio. Napunite spremnik vode i umetnite ga u aparat. Ponovite od točke 17.

RO
CR



21



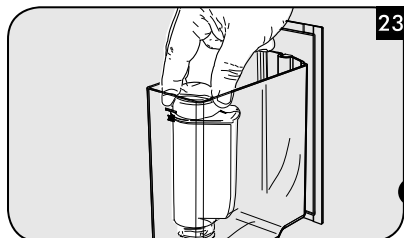
22

Aparatul efectuează ciclul de încălzire și de clătire automată.

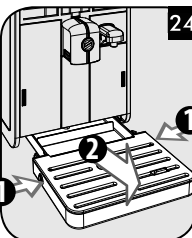
Aparat provodi zagrijavanje i automatsko ispiranje.

Îndepărtați recipientul. Demontați și spălați carafa de lapte conform descrierii din capitolul „Curățarea săptămânală a carafei de lapte”.

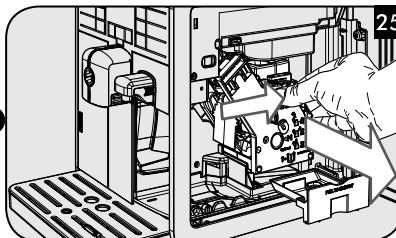
Uklonite posudu. Rastavite i operite vrč za mlijeko kao što je opisano u poglavlju “Tjedno čišćenje vrča za mlijeko”.



23



24



25

RO Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă.

CR Uklonite mali bijeli filter i vratite filter za vodu “INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode.

Goliți cava de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.

Curățați grupul de infuzare. Pentru indicații suplimentare, consultați capitolul „Curățarea grupului de infuzare”.

Očistite grupu kave. Za više informacija, pogledajte poglavlje “Čišćenje grupe kave”.



RO Aparatul este pregătit pentru infuzarea cafelei.

CR Aparat je spreman za ispuštanje kave.

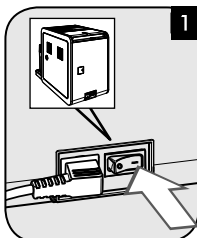
Română
Hrvatski

ÎNTRERUPEREA ACCIDENTALĂ A CICLULUI DE DECALCFIERE SLUČAJNI PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA

După pornirea procesului de decalcifiere, acesta trebuie să fie finalizat, evitând oprirea aparatului. Dacă procesul de decalcifiere este întrerupt accidental (întreruperea curentului electric sau deconectarea accidentală a cablului de alimentare), urmați instrucțiunile indicate.

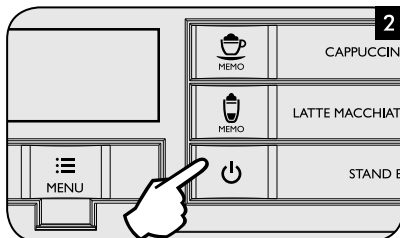
Jednom kada se postupak čišćenja kamenca pokrene, potrebno ga je završiti izbjegavajući isključivanje aparata.

Ukoliko se postupak čišćenja kamenca slučajno prekine (prekid električne struje ili slučajno iskopčavanje kabela napajanja) pratite navedene upute.



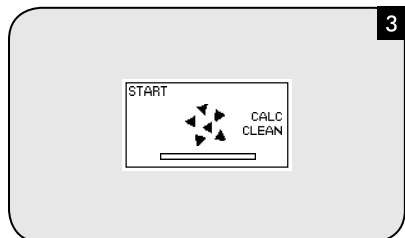
Verificați ca întrerupătorul să fie în poziția „I”.

Provjerite da je prekidač u položaju “I”.



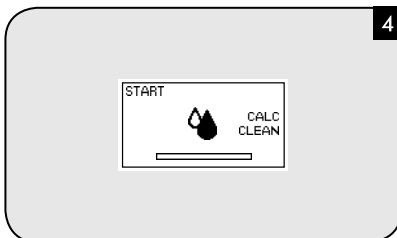
Apăsați tasta pentru a porni aparatul.

Pritisnite tipku za uključivanje aparata.



Ciclul de decalcifiere se reia de la punctul 10 din capitolul „Decalcifiere” dacă a fost întrerupt în timpul fazei de decalcifiere. Apăsați tasta pentru a reactiva ciclul.

Ciklus čišćenja kamenca će se nastaviti od točke 10 u poglavlju “Čišćenje kamenca” ukoliko je prekinut tijekom faze čišćenja kamenca. Pritisnite tipku za ponovno pokretanje ciklusa.

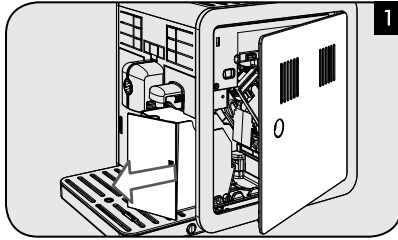


Se va relua, în schimb, de la punctul 17 din capitolul „Decalcifiere” dacă a fost întrerupt în timpul fazei de clătire. Apăsați tasta pentru a reactiva ciclul.

Nastavit će se od točke 17 u poglavlju “Čišćenje kamenca” ukoliko je prekinut tijekom faze ispiranja. Pritisnite tipku za ponovno pokretanje ciklusa.

RO
CR

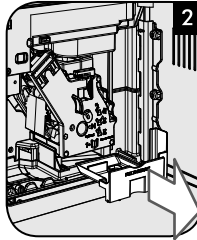
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ȚIȘCENJE GRUPE KAVE



1

RO Oprîți aparatul și deconectați cablul de alimentare.
Scoateți sertarul de colectare a zațului și deschideți ușa de serviciu.

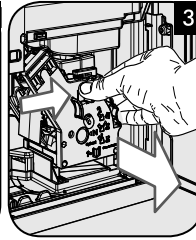
CR Isključiți aparat i iskopčajte kabel napajanja.
Uklonite ladicu za skupljanje taloga i otvorite servisna vratašca.



2

Scoateți sertarul de colectare a cafelei și curățați-l.

Izvucite ladicu za skupljanje kave i očistite je.



3

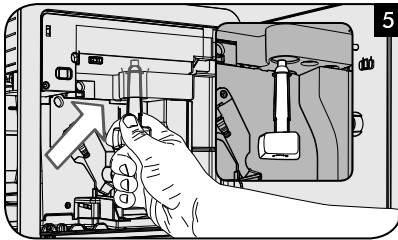
Pentru a extrage grupul de infuzare, apăsați tasta «PUSH» trăgând de mâner. Za izvlačenje grupe kave pritisnite tipku «PUSH» povlačeći za ručku.



4

Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

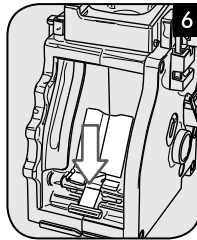
Izvršite održavanje grupe kave.



5

RO Curățați bine conducta de ieșire a cafelei cu ustensila corespunzătoare de curățare din dotarea aparatului sau cu coada unei lingurițe. Asigurați-vă că introduceți ustensila corespunzătoare de curățare conform ilustrației din figură.

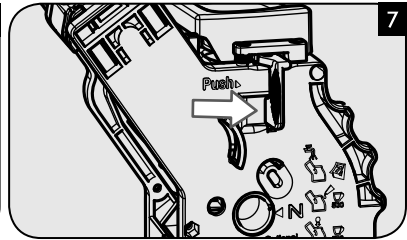
CR Temeljito očistite izlazni kanal kave odgovarajućim priborom za čišćenje dobivenim s aparatom, ili drškom žličice. Pazite da odgovarajući pribor za čišćenje umetnete kao što je prikazano na slici.



6

Verificați dacă maneta de pe spatele grupului este coborâtă complet.

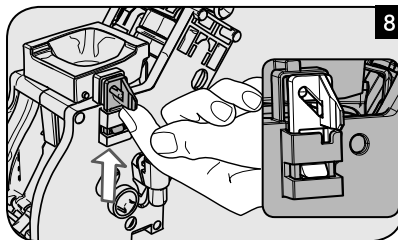
Proverite da je poluga na stražnjoj strani grupe u potpunosti spuštena.



7

Apăsați cu forță tasta „PUSH”.

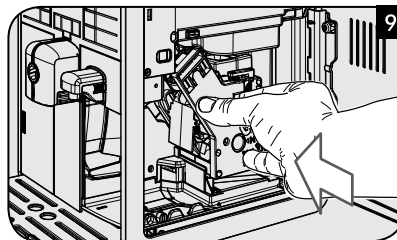
Snažno pritisnite tipku “PUSH”.



8

RO Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. Dacă se află încă în poziție coborâtă, împingeți-o în sus până când se cuplează corect.

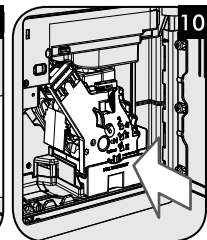
CR Uvjerite se da je kukica za blokadu grupe kave u pravilnom položaju. Ako je još uvijek u spuštenom položaju podignite je prema gore sve dok se ne zakači pravilno.



9

Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș până când se fixează, fără a apăsa pe tasta „PUSH”.

Ponovno umetnite grupu kave u ležište sve dok se ne zakači bez pritiska na tipku “PUSH”.



10

Introduceți sertarul de colectare a cafelei.

Umetnite ladicu za skupljanje kave.

CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE CĂȘCENJE VRČA ZA MLIJEKO

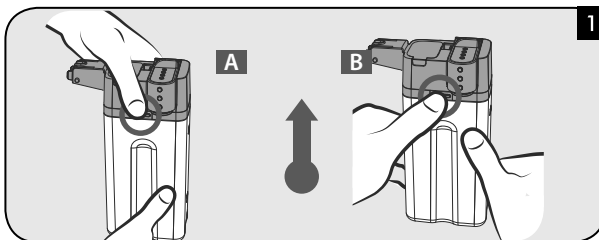
EVERY
1
DAY

Este important să se efectueze zilnic, pe lângă ciclul de clătire rapidă a carafei, și curățarea carafei conform indicațiilor următoare. Aceasta, pentru a garanta igiena și prepararea unui lapte spumat cu consistență perfectă.

Văzno je svakodnevno pro-
vesti, osim ciklusa brzog
ispiranja vrča, i čišćenje vrča
kao što je opisano u nastav-
ku. Na ovaj način se jamči
higijena i priprema emulzi-
oniranog mlijeka savršene
čvrstoće.

Zilnic

Svakodnevno

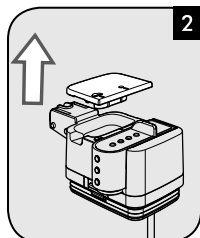


Apăsați pe unul dintre butoanele de detașare pentru a demonta partea superioară a carafei, conform ilustrației din figuri (A sau B).

Pritisnite jednu od tipki za deblokadu za uklanjanje gornjeg dijela vrča kao što je prikazano na slici (A ili B).

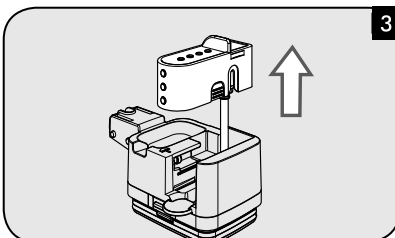
Română

Hrvatski



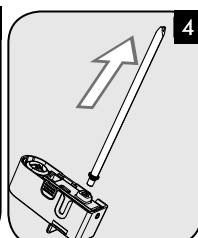
Scoateți capacul.

Uklonite poklopac.



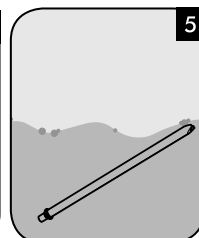
Ridicați distribuitorul pentru a-l extrage din partea superioară a carafei.

Podignite ispust kako biste ga odvojili od gornjeg dijela vrča.



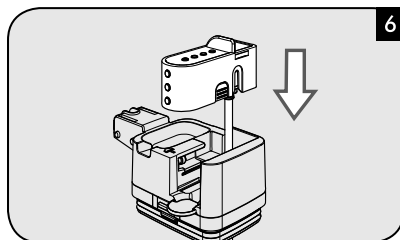
Scoateți furtunul de aspirare cu racordul (A) de pe dispozitivul de spumare a laptelui.

Uklonite cijev usisa s priključkom (A) s elementa za tučenje mlijeka.



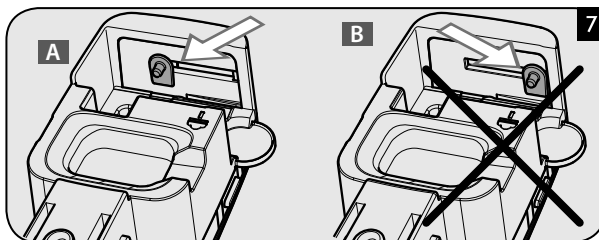
Spălați bine furtunul și racordul cu apă proaspătă.

Cijev s priključkom dobro operite svježom vodom.



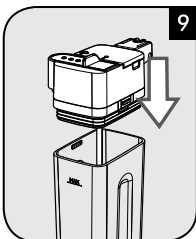
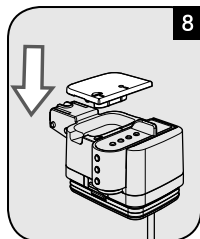
După ce instalați furtunul de aspirare cu racordul, introduceți distribuitorul în partea superioară a carafei.

Nakon što ste postavili cijev usisa s priključkom, postavite ispust na gornji dio vrča.

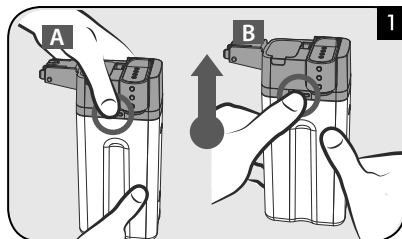


Dacă nu reușiți să montați distribuitorul în partea superioară a carafei, înseamnă că pivotul se află în poziție greșită (B). Înainte de a monta distribuitorul, deplasați pivotul pe poziție (A) împingându-l manual.

Ukoliko se ispust ne može postaviti na gornji dio vrča znači da je osovina u pogrešnom položaju (B). Prije postavljanja ispusta, osovina ručno gurnite u položaj (A).



EVERY
7
DAYS



RO Introduceți capacul.

Așezați la loc partea superioară în carafă.

Săptămânal

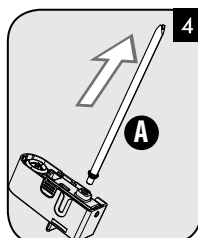
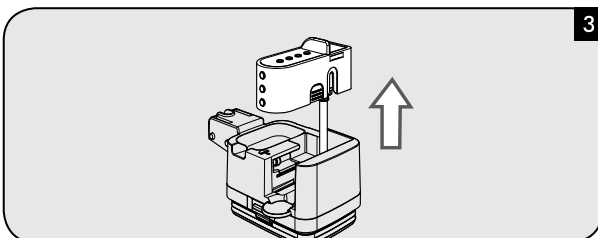
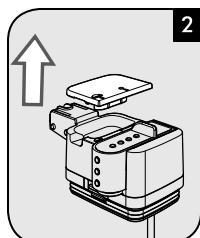
Apăsăți pe unul dintre butoanele de detașare pentru a demonta partea superioară a cafelei, conform ilustrației din figuri (A sau B).

CR Postavite poklopac.

Postavite gornji dio vrča.

Tjedno

Pritisnite jednu od tipki za deblokadu za uklanjanje gornjeg dijela vrča kao što je prikazano na slici (A ili B).



RO Scoateți capacul.

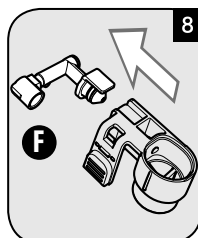
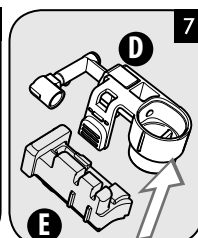
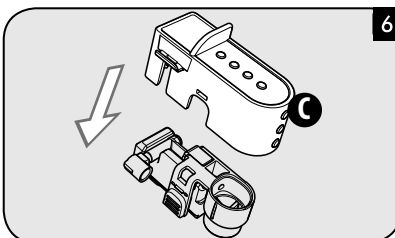
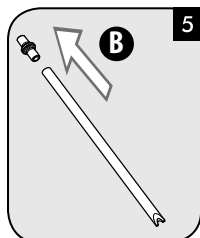
Ridicați distribuitorul pentru a-l extrage din partea superioară a cafelei. Distribuitorul cafelei este format din șase piese care trebuie să fie demontate. Fiecare piesă este identificată cu o majusculă (A, B, C, D, E, F).

Scoateți furtunul de aspirare cu racordul (A) de pe dispozitivul de spumare a laptelui.

CR Uklonite poklopac.

Podignite ispust kako biste ga odvojili od gornjeg dijela vrča. Ispust vrča sastoji se od šest dijelova koji se moraju rastaviti. Svaki dio je označen velikim slovom (A, B, C, D, E, F).

Uklonite cijev usisa s priključkom (A) s elementa za tučenje mlijeka.



RO Scoateți racordul (B) de pe furtunul de aspirare.

Desfaceți capacul (C) de distribuitorul cafelei de lapte, apăsând în jos și exercitând o presiune ușoară pe părțile laterale.

Demontați dispozitivul de spumare a laptelui (D) de pe suport (E).

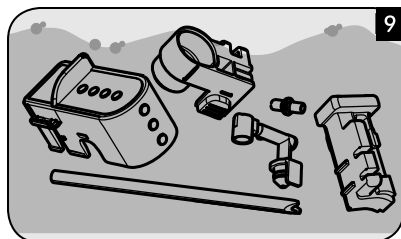
Desfaceți racordul (F) dispozitivului de spumare a laptelui, trăgându-l în exterior.

CR Uklonite priključak (B) s cijevi usisa.

Otkaçite poklopac (C) od ispusta vrča za mlijeko pritiskanjem prema dolje uz lagani pritisak na bočne stranice.

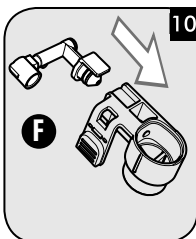
Mlaznicu za pjenu od mlijeka (D) uklonite s oslonca (E).

Skinite priključak (F) s mlaznice za pjenu od mlijeka povlačeći ga prema van.



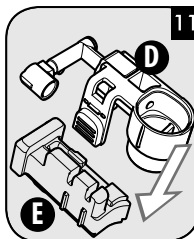
RO Spălați bine toate componentele cu apă caldă.
Se pot spăla componentele și în mașina de spălat vase.

CR Sve komponente temeljito očistite mlakom vodom.
Komponente se također mogu oprati i u perilici za posuđe.



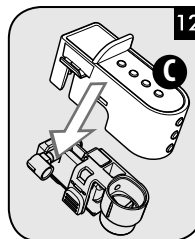
Introduceți racordul (F) în dispozitivul de spumare a laptelui, apăsându-l până la capăt.

Umetnite priključak (F) na mlaznicu za pjenu od mlijeka gurajući ga do kraja.



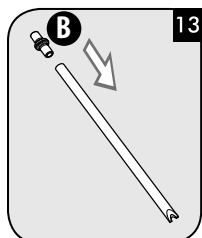
Introduceți dispozitivul de spumare (D) în suport (E).

Mlaznicu za pjenu (D) umetnite u oslonac (E).



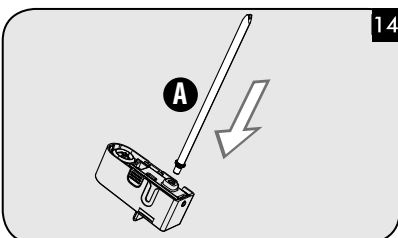
Cuplați capacul (C) la distribuitorul cafelei.

Poklopac (C) zakačite na ispuv vrča.



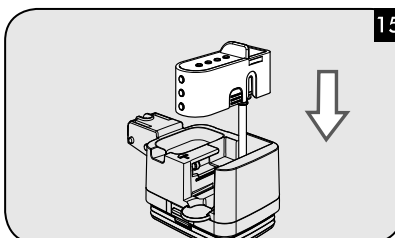
RO Introduceți racordul (B) în furtunul de aspirare.

CR Priključak (B) postavite na cijev usisa.



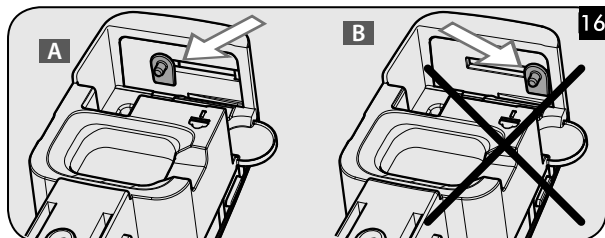
Introduceți furtunul de aspirare cu racordul (A) în dispozitivul de spumare a laptelui.

Cijev usisa s priključkom (A) umetnite u element za tučenje mlijeka.



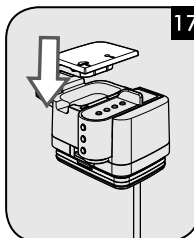
Introduceți distribuitorul în partea superioară a cafelei.

Umetnite ispuv u gornji dio vrča.



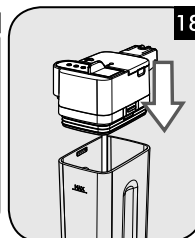
RO Dacă nu reușiți să montați distribuitorul în partea superioară a cafelei, înseamnă că pivotul se află în poziție greșită (B). Înainte de a monta distribuitorul, deplasați pivotul pe poziție (A) împingându-l manual.

CR Ukoliko se ispuv ne može postaviti na gornji dio vrča znači da je osovinu u pogrešnom položaju (B). Prije postavljanja ispusta, osovinu ručno gurnite u položaj (A).



Introduceți capacul.

Postavite poklopac.



Montați partea superioară a cafelei de lapte, asigurându-vă că este fixată bine.

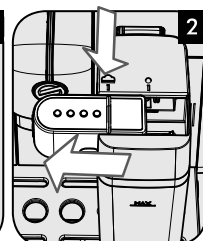
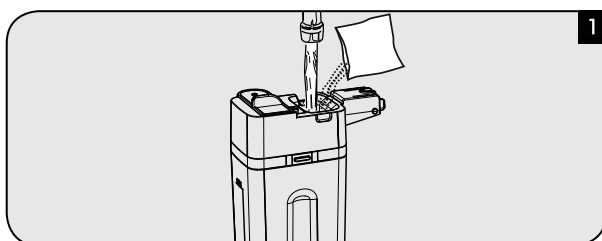
Postavite gornji dio vrča za mlijeko i uvjerite se da je dobro pričvršćen.

Română
Hrvatski

EVERY

30

DAYS




RO

Lunar

Umpleți carafa de lapte cu apă până la nivelul maxim (MAX).

Vărsați un produs de curățare a circuitului de lapte Saeco în carafa de lapte și așteptați să se dizolve complet.


Introduceți carafa în aparat. Extrageți distribuitorul cafelei spre stânga până la simbolul .

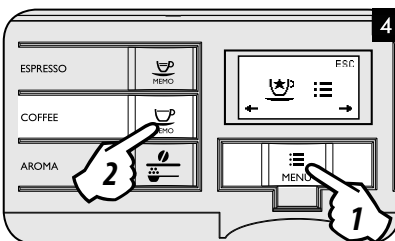
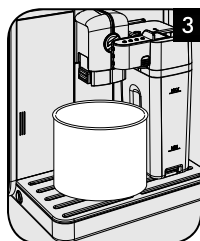
CR

Mjesečno

Vrč za mlijeko napunite vodom do maksimalne razine (MAX).

Uspite jedan paketić proizvoda za čišćenje sustava mlijeka Saeco u vrč za mlijeko i pričekajte da se proizvod u potpunosti otopi.


Umetnite vrč u aparat. Izvucite ispust vrča ulijevo sve do simbola .



RO



Așezați un recipient (cu o capacitate de cel puțin 1 litru) sub distribuitor.

Apăsăți tasta **MENU** . Pe ecran se afișează simbolul de mai sus. Apăsăți tasta .

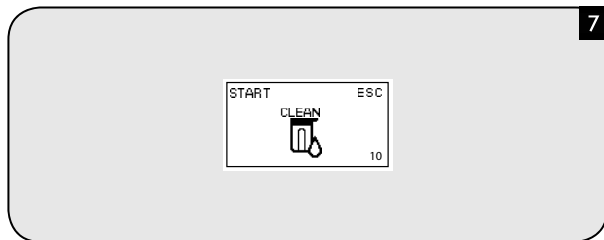
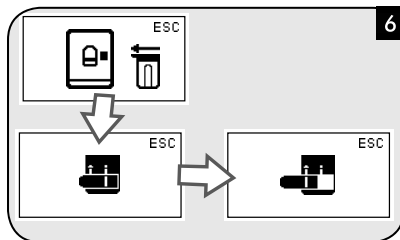
Apăsăți tasta  pentru a selecta laptele spumat.

CR

Ispod ispusta stavite neku posudu (od najmanje 1 litre).

Pritisnite tipku **MENU** . Na zaslonu se prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku .

Pritisnite tipku  za odabir emulziranog mlijeka.




RO

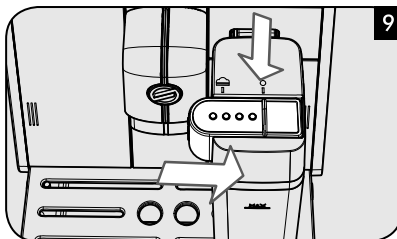
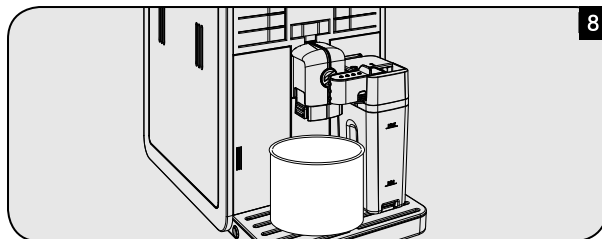
Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei, afișând simbolurile în succesiune.

După ce se termină distribuirea apei, apare ecranul ciclului de clătire rapidă a cafelei. Apăsăți tasta  pentru a părăsi ciclul.

CR

Aparat pamti da je potrebno umetnuti vrč i izvuci ispust vrča prikazujući redom simbole.

Po završetku ispuštanja vode pojavljuje se ekran ciklusa brzog ispiranja vrča. Pritisnite tipku  za izlazak iz ciklusa.



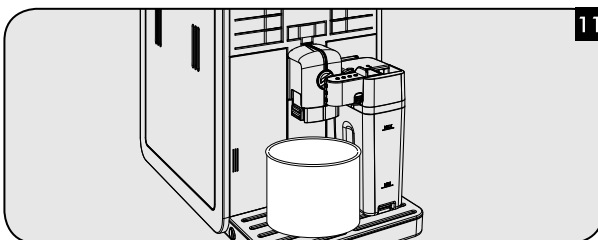
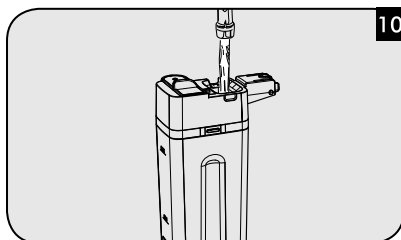
RO Repetați operațiunile de la punctul 4 până la punctul 7, până când se golește complet carafa. Apoi îndepărtați recipientul de pe aparat și goliți-l.
CR Nu ingerați soluția distribuită în timpul procesului.

RO Ponavljaјte postupke od točke 4 do točke 7 sve dok ne ispraznite vrč u potpunosti. Zatim uklonite posudu iz aparata i ispraznite je.
CR Nemoјte piti otopinu ispuštenu tijekom procesa.

Introduceți la loc distribuitorul cafelei glisându-l până la simbolul . Scoateți carafa de lapte și goliți-o.

Vratite ispust vrča tako da se pomakne sve do simbola . Uklonite vrč za mljeko i ispraznite ga.

Română
 Hrvatski

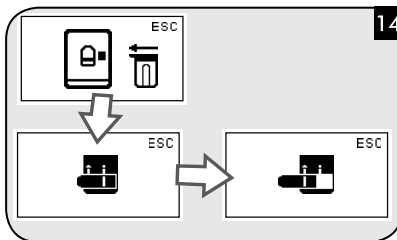
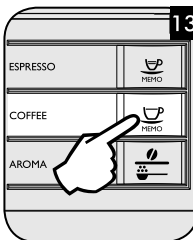
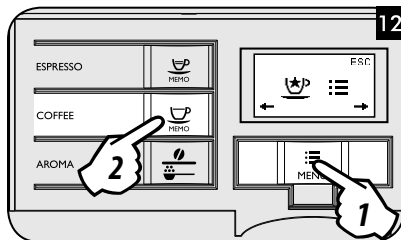


RO Clătiți și umpleți carafa de lapte cu apă potabilă proaspătă până la nivelul MAX.

CR Vrč za mljeko isperite i napunite ga svježom vodom do razine MAX.

Introduceți carafa de lapte în aparat. Extrageți distribuitorul cafelei spre stânga până la simbolul . Așezați un recipient sub distribuitor pentru a porni ciclul de clătire.

Vrč za mljeko umetnite u aparat. Izvucite ispust vrča ulijevo sve do simbola . Sta-vite posudu ispod ispusta kako biste pokrenuli ciklus ispiranja.



RO Apăsăți tasta **MENU**: .
 Pe ecran se afișează simbolul de mai sus. Apăsăți tasta .

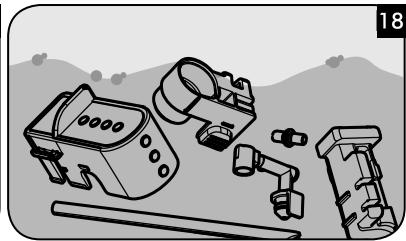
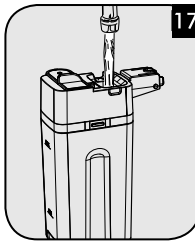
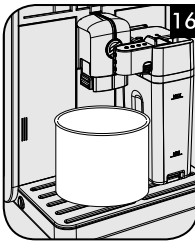
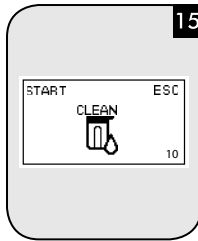
CR Pritisnite tipku **MENU**: .
 Na zaslonu se prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku .


Apăsăți tasta pentru a selecta laptele spumat.


Pritisnite tipku za od-bir emulzioniranog mljeka.

Aparatul semnalează că trebuie să se introducă carafa și să se extragă distribuitorul cafelei.

Aparat pami da je potrebno umetnuti vrč i izvuci ispust vrča.

RO
CR

După ce se termină distribuirea apei, apare ecranul ciclului de clătire rapidă a carafei. Apăsăți tasta  pentru a părăsi ciclul.

Po završetku ispuštanja vode pojavljuje se ekran ciklusa brzog ispiranja vrča. Pritisnite tipku  za izlazak iz ciklusa.

Repetăți operațiunile de la punctul 11 până la punctul 14, până când se golește complet carafa.

Ponavljajte postupke od točke 11 do točke 14 sve dok ne ispraznite vrč u potpunosti.

Scoateți carafa de lapte și recipientul din aparat. Repetați operațiunile de la punctul 9 până la punctul 14.

Uklonite vrč za mlijeko i posudu iz aparata. Još jednom ponovite radnje od točke 9 do točke 14.

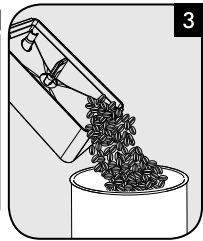
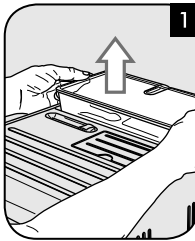
Demontați și spălați carafa de lapte conform descrierii din capitolul „Curățarea săptămânală”.

Rastavite i operite vrč za mlijeko kao što je opisano u poglavlju “Tjedno čišćenje”.

CURĂȚAREA COMPARTIMENTULUI PENTRU CAFEA BOABE, A TĂVII ȘI A COMPARTIMENTULUI DE CAFEA ČIȘCENJE SPREMNİK KAVE U ZRNU, PLITICE I ODJELJKA KAVE

EVERY

DAYS

RO
CR

Săptămânal

Tjedno

Extrageți compartimentul pentru cafea boabe.

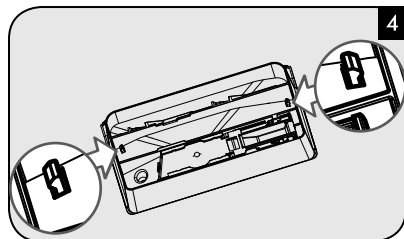
Izvadite spremnik kave u zrnu.

Curățați compartimentul pentru cafea boabe, tava și compartimentul de cafea o dată pe săptămână cu o cârpă pentru a îndepărta reziduurile de cafea și praful.

Spremnik kave u zrnu, pliticu i odjeljak kave očistite jednom tjedno krpom kako biste uklonili ostatke kave i prašine.

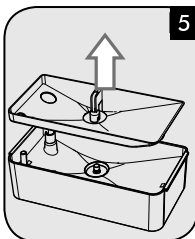
Goliți boabele din compartiment.

Ispraznite zrna kave iz spremnika.



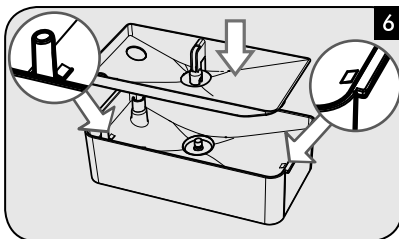
RO Pentru a scoate tava, apăsați pe cuplajele de pe fundul compartimentului pentru cafea boabe, conform ilustrației din figura de mai sus.

CR Za uklanjanje plitice pritisnite kukice koje se nalaze na dnu spremnika kave u zrnju, kao što je prikazano na slici iznad.



Îndepărtați tava. Curățați tava și compartimentul cu o cârpă.

Uklonite pliticu. Pliticu i spremnik očistite krpom.

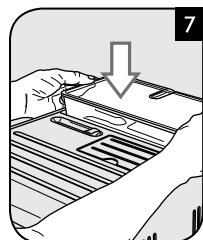


După curățare, introduceți la loc tava în compartimentul pentru cafea boabe. Introduceți cuplajele tăvii în locașurile corespunzătoare ale compartimentului.

Nakon čišćenja, pliticu vratite u spremnik kave u zrnju. Kukice plitice umetnite u odgovarajuća ležišta spremnika.

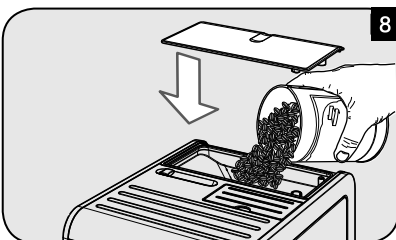
Română

Hrvatski



RO Introduceți compartimentul pentru cafea boabe în locaș.

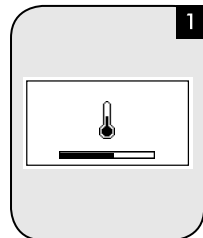
CR Umetnite spremnik kave u zrnju u odjeljak.



Vărsați ușor cafeaua boabe înăuntru. Așezați capacul.

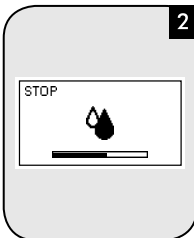
Polagano uspite kavu u zrnju. Postavite poklopac.

SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)



RO Aparat în faza de încălzire.

CR Aparat je u fazi zagrijavanja.



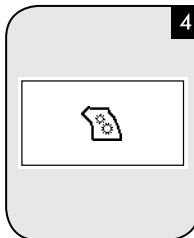
Aparatul efectuează un ciclu de clătire. Așteptați până la sfârșit.

Aparat trenutno provodi ciklus ispiranja. Pričekajte da završi.



Trebuie să se înlocuiască filtrul de apă „INTENZA+”.

Potrebno je zamijeniti filter za vodu „INTENZA+”.



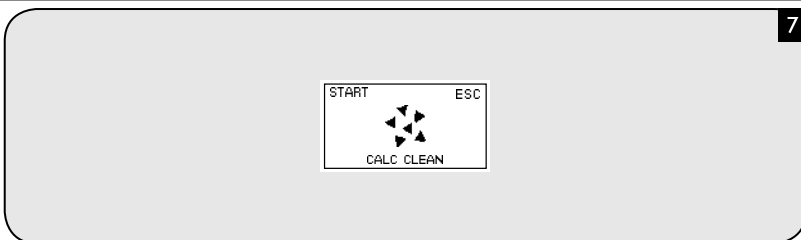
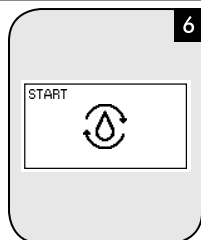
Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.

Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.



Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reporniți ciclul de infuzare.

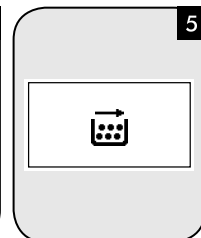
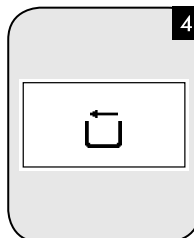
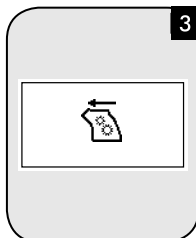
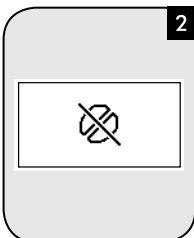
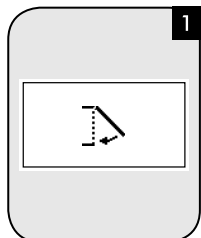
Napunite spremnik kave u zrnju i ponovno pokrenite ciklus ispuštanja.



RO Încărcați circuitul.
CR Napunite sustav.

Trebuie să se efectueze decalcifierea aparatului. Consultați capitolul destinat decalcifierii pentru indicații suplimentare. **Notă: în lipsa decalcifierii, aparatul nu va mai funcționa corect. În acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.**
Potrebno je provesti čišćenje kamena u aparatu. Za više informacija, pogledajte poglavlje koje se odnosi na čišćenje kamena. **Napomena: u slučaju neprovođenja čišćenja kamena, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak NIJE pokriven jamstvom.**

SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU) SIGNALI ALARMA (CRVENA)



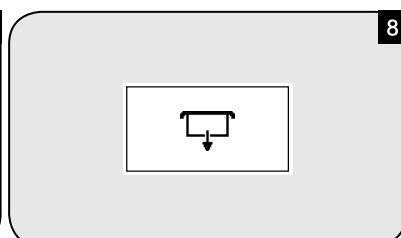
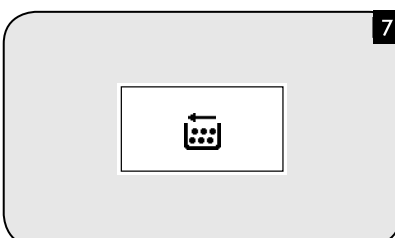
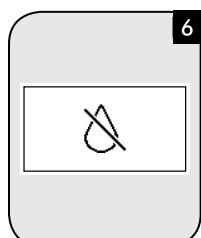
RO Închideți ușa de serviciu.
CR Zatvorite servisna vratašca.

Umpleți din nou compartimentul cu cafea boabe.
Ponovno napunite spremnik kave u zrnju.

Grupul de infuzare trebuie să fie introdus în aparat.
Grupa kave mora biti umetnuta u aparat.

Introduceți sertarul de colectare a zațului.
Umetnite ladicu za skupljanje taloga.

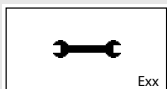
Goliți sertarul de colectare a zațului și sertarul de colectare a cafelei.
Ispraznite ladicu za skupljanje taloga i ladicu za skupljanje kave.



RO Umpleți rezervorul de apă.
CR Napunite spremnik vode.

Introduceți complet sertarul de colectare a zațului.
Ladicu za skupljanje taloga umetnite u potpunosti.

Introduceți compartimentul pentru cafea boabe și capacul.
Umetnite spremnik kave u zrnju i poklopac.



RO Opriți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori.
 Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică SAECO din țara dvs. (numerele din certificatul de garanție) și comunicați codul de eroare indicat pe ecran.

CR Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta.
 Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju SAECO u svojoj zemlji (brojevi za kontakt navedeni su u jamstvenoj knjizi) i prijavite kod greške prikazan na zaslonu.

Română

Hrvatski

Produse de întreținere
 Proizvodi za održavanje



RO Filtru de apă INTENZA+
 cod articol: CA6702

CR Filter za vodu INTENZA+
 broj proizvoda: CA6702



RO Produs pentru curățarea circuitului
 de lapte
 cod articol: CA6705

CR Proizvod za čišćenje sustava mlje-
 ka broj proizvoda: CA6705



RO Capsule degresante
 cod articol: CA6704

CR Tablete za odmaščivanje
 broj proizvoda: CA6704



RO Soluție de decalcifiere
 cod articol: CA6700

CR Otopina za čišćenje kamenca
 broj proizvoda: CA6700



RO Lubrifiant
 cod articol: HD5061

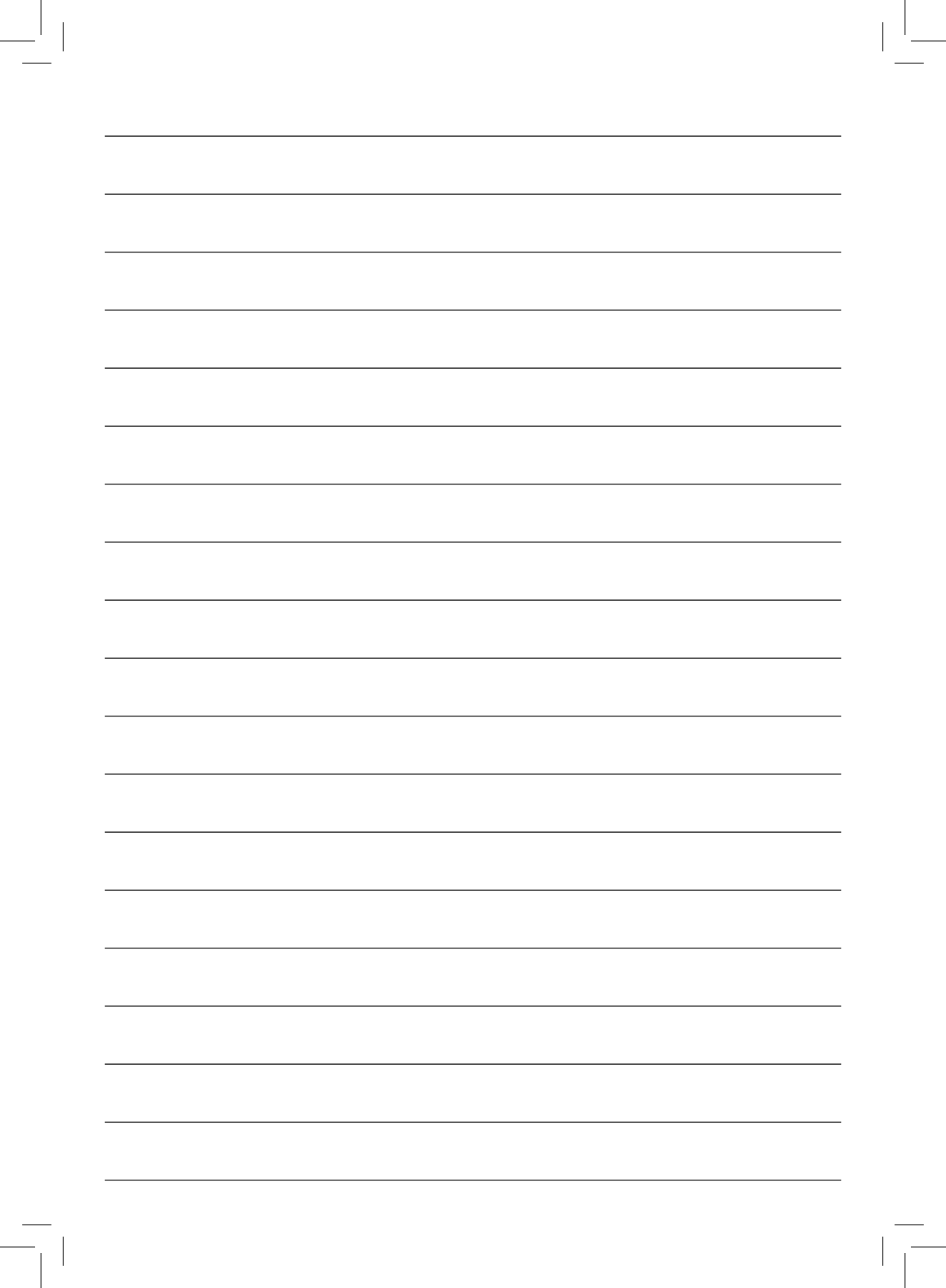
CR Mast
 broj proizvoda: HD5061



RO Vizitați magazinul online Philips
 pentru a verifica disponibilitatea și
 oportunitățile de achiziționare în
 țara dumneavoastră.

CR Za provjeru dostupnosti i moguć-
 nost kupovine u Vašoj zemlji posje-
 tite online trgovinu Philips.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are registration marks in the corners, consisting of small horizontal and vertical lines forming a crosshair pattern. The paper is otherwise empty of any text or markings.



Rev.00 del15-06-14



421946012961

Výrobca si vyhradzuje právo akejkoľvek zmeny či úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.
Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb brez predhodnega obvestila.
Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări fără preaviz.
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.

